

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, October 14, 2009 / Le mercredi 14 octobre 2009

1581

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2009-410, I declare that *An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act*, Chapter 23 of the Acts of New Brunswick, 2009, comes into force October 1, 2009.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on September 24, 2009.

Michael Murphy, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2009-410, je déclare le 1^{er} octobre 2009 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, chapitre 23 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 24 septembre 2009.

Le procureur général,
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2009-412, I declare that section 33, as it relates to section 48.2, subsections 48.4(1), (2) and (6), subsections 48.7(1), (2), (3), (4), (5), (6) and (7), and subparagraph 69(a)(iii) as it relates to paragraph (d.5) of the said Act come into force on October 1, 2009.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on September 24, 2009.

Michael Murphy, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2009-412, je déclare le 1^{er} octobre 2009 date d'entrée en vigueur de l'article 33, en autant qu'il se rapporte à l'article 48.2, aux paragraphes 48.4(1), (2) et (6), aux paragraphes 48.7(1), (2), (3), (4), (5), (6) et (7), et au sous-alinéa 69a)(iii), en autant qu'il se rapporte à l'alinéa (d.5) de ladite Loi.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 24 septembre 2009.

Le procureur général,
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

SEPTEMBER 17, 2009
2009-397

Under subsection 7.5(1) of the *Mental Health Act* and subsections 8(1) & (4) of New Brunswick Regulation 94-33, the *General Regulation - Mental Health Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Gratia Demers, Edmundston, New Brunswick, as a member of the Mental Health Tribunal for the North (Zones 4, 5 & 6), for a term to expire on August 15, 2012.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 24, 2009
2009-404

1. Under section 4 of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following person as a member of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, for a term of two years effective September 24, 2009.

(a) Kara Reid, Nasonworth, New Brunswick, representing the Fredericton Region, in place of Allen Parlee.

2. Under sections 4 and 5 of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, for a term to expire September 14, 2011:

- (a) Réal Bélanger, St. Hilaire, New Brunswick, representing the public-at-large;
- (b) Eleanor Kingston, Miramichi, New Brunswick, representing the Miramichi Region;
- (c) Jean LeBlanc, Richibucto, New Brunswick, representing the Moncton Region;
- (d) Émilie Haché, Inkerman, New Brunswick, representing the public-at-large;

Décrets en conseil

LE 17 SEPTEMBRE 2009
2009-397

En vertu du paragraphe 7.5(1) de la *Loi sur la santé mentale* et des paragraphes 8(1) et 8(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33, *Règlement général - Loi sur la santé mentale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Gratia Demers, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick), membre du tribunal de la santé mentale pour la région du nord (zones 4, 5 et 6), pour un mandat prenant fin le 15 août 2012.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 24 SEPTEMBRE 2009
2009-404

1. En vertu de l'article 4 de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme la personne suivante membre du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, pour un mandat de deux ans, à compter du 24 septembre 2009.

a) Kara Reid, de Nasonworth (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante de la région de Fredericton, pour remplacer Allen Parlee.

2. En vertu des articles 4 et 5 de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, pour un mandat prenant fin le 14 septembre 2011 :

- a) Réal Bélanger, de Saint-Hilaire (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du public;
- b) Eleanor Kingston, de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante de la région de Miramichi;
- c) Jean LeBlanc, de Richibucto (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant de la région de Moncton;
- d) Émilie Haché, d'Inkerman (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante du public; et

(e) Patricia Kirby, Fredericton, New Brunswick, representing a Provincial Agency; and

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

e) Patricia Kirby, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante d'une agence provinciale.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

SEPTEMBER 24, 2009
2009-406

Under subsection 15.2(1) of the *Clean Environment Act* and section 21 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council:

- (a) appoints Normand Belliveau, Shediac, New Brunswick, as a new member to The Greater Shediac Sewerage Commission, effective September 24, 2009, for a four year term; and
- (b) revokes paragraph 1 of Order in Council 2005-46 dated February 22, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 24 SEPTEMBRE 2009
2009-406

En vertu du paragraphe 15.2(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* et de l'article 21 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil :

- a) nomme Normand Belliveau, de Shediac (Nouveau-Brunswick), à titre de nouveau membre de la Commission des égouts du Grand Shediac, à compter du 24 septembre 2009, pour un mandat de quatre ans; et
- b) révoque l'alinéa 1 du décret en conseil 2005-46 pris le 22 février 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

SEPTEMBER 24, 2009
2009-407

Under subsections 7(1) and (2) of the *New Brunswick Health Council Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the New Brunswick Health Council for a term of three years, effective September 24, 2009:

- (a) Pier Bouchard, Moncton, New Brunswick,
- (b) Himanshu Mukherjee, Fredericton, New Brunswick; and
- (c) Daniel Savoie, Moncton, New Brunswick.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 24 SEPTEMBRE 2009
2009-407

En vertu des paragraphes 7(1) et (2) de la *Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, pour un mandat de trois ans, à compter du 24 septembre 2009 :

- a) Pier Bouchard, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- b) Himanshu Mukherjee, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- c) Daniel Savoie, de Moncton (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Elections
New Brunswick

Élections
Nouveau-Brunswick

Pursuant to section 149 of the *Elections Act*, chapter E-3, Province of New Brunswick, the following changes to the original registrations have been entered in the Registry of Political Parties between September 1st, 2009 and September 30th, 2009: / Conformément à l'article 149 de la *Loi électorale*, chapitre E-3, province du Nouveau-Brunswick, les changements suivants aux enregistrements originaux ont été inscrits au registre des partis politiques entre le 1^{er} septembre 2009 et le 30 septembre 2009 :

48 YORK NORTH LIBERAL PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 48) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI LIBÉRAL D'YORK-NORD (Circonscription n° 48)

Official Representative / Représentante officielle

Susan Gorham
332 Route 8
Nashwaak Village, NB E6C 1M6

PARTI VERT N. B. GREEN PARTY

Leader / Chef

John (Jack) MacDougall
102, allée Lexington Lane
Fredericton, NB E3A 5S6

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Estate Health Inc.	Fredericton	646629	2009	09	09
Cottage Minder Incorporated	Shediac	646683	2009	09	11
Charlotte County Diving Ltd.	St. George	646787	2009	09	18
646788 N.B. Ltd.	Saint John	646788	2009	09	18
646789 NB INC.	Edmundston	646789	2009	09	18
646791 N.-B. Inc.	Lamèque	646791	2009	09	18
646795 N.-B. Inc.	Dieppe	646795	2009	09	18
646796 N.-B. Inc.	Lamèque	646796	2009	09	18
646797 N.-B. Inc.	Lamèque	646797	2009	09	18
646798 N.-B. Inc.	Lamèque	646798	2009	09	18
646799 N.-B. Inc.	Lamèque	646799	2009	09	18
VISIONTREE CONSULTANCY INC.	Moncton	646801	2009	09	18
Richard A. Smith & Sons Ltd.	Millidgeville	646802	2009	09	18
Union Station Lounge Inc.	Saint John	646803	2009	09	18
SNIPS INC.	McLeod Hill	646806	2009	09	20
BENRON AUTO INC.	Six Roads	646809	2009	09	21
646812 NB Ltée 646812 NB Ltd.	Caraquet	646812	2009	09	21
INVESTISSEMENT JASMINE B. LTÉE	Sainte-Marie-Saint-Raphaël	646813	2009	09	21
Lift Consulting Inc.	Saint John	646815	2009	09	21
646822 NEW BRUNSWICK INCORPORATED	Charters Settlement	646822	2009	09	21
Advantage Auto Glass Ltd.	Long Reach	646830	2009	09	22
MD RÉNOVATIONS LTÉE	Shippagan	646831	2009	09	22
646832 N.-B. INC.	Shippagan	646832	2009	09	22
ROBERT ST-PIERRE ASSURANCE INC.	Tracadie-Sheila	646841	2009	09	22
TRIPLE 6 POWDER COATING LTD.	Norton	646843	2009	09	22
DIVIDE VENTURE CAPITAL INC.	Woodstock	646844	2009	09	22
Evergreen Homesites Inc.	Rothsay	646847	2009	09	22
DICK MURPHY CONSULTING LTD.	Saint John	646852	2009	09	23

646855 NB Ltd.	Dieppe	646855	2009	09	23
J.S.T. SECURITY SERVICES LTD.	Moncton	646856	2009	09	23
PAYTON DEVELOPMENTS INC.	Moncton	646857	2009	09	23
646866 N.B. Inc.	Saint John	646866	2009	09	23
Studio MekTek Inc.	Saint John	646869	2009	09	24
646873 NB Ltd. 646873 NB Ltee	Saint John	646873	2009	09	24
Bridger Holdings Inc.	Saint Andrews	646874	2009	09	24
Fundy Trading Inc.	New Maryland	646878	2009	09	24
646880 N.B. Inc.	Oromocto	646880	2009	09	24

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on September 24, 2009 under the name of “**Fundy Trading Inc.**”, being corporation #646878, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the street from “**Berkely**” to “**Berkley**” in Form 2, Notice of Registered Office.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 24 septembre 2009 à « **Fundy Trading Inc.** », dont le numéro de corporation est 646878, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé pour modifier le nom de la rue de « **Berkely** » à « **Berkley** » sur la formule 2, Avis de Désignation du Bureau Enregistré.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
ARCHILLE LEBLANC CONSTRUCTION LTD.	009706	2009	09	22
PECHERIES PAULIN LTEE	033764	2009	09	22
A.G.S. LEBLANC HOLDINGS LTD.	040038	2009	09	22
LES PECHERIES M.A.S. LTEE	055450	2009	09	21
Dr. Ronald Bourgeois Corporation Professionnelle	513195	2009	09	23
Sonco Gaming New Brunswick Limited	635072	2009	09	24
Dr. Michael R. Haslett Professional Corporation	644559	2009	09	18
R.E.M. TRANSPORT LTD.	645490	2009	09	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Carleton Newspaper Solutions Inc.	LANGDON PROPERTIES LTD.	056665	2009	09	18
606394 NB LTD.	LADIES DESIGNER FITNESS INC.	606394	2009	09	18
Bistro 358 Inc.	Bogart's Bar & Grill Shediac Ltd.	629122	2009	09	16
MONCTON DART CLUB (2009) LTD.	Mango's Pub Inc.	629738	2009	09	22
CNU DollarsDirect Canada Inc.	Cash America Net Canada, Inc.	630986	2009	09	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
004150 N.B. Ltd.	Northampton	004150	2009	09	18
CRAWFORD'S REFRIGERATION SALES & SERVICE LTD.	Fredericton	004493	2009	09	22
IMPRESSIVE PRESS SERVICES INC.	Dieppe	507437	2009	09	23
Marc N. Engfield Professional Corporation	Saint John	617980	2009	09	21
618775 NB Inc.	Centreville	618775	2009	09	24
JAT'S Beergarden Ltd.	Richibucto	621550	2009	09	18
YUMAH CONSULTING Limited	Saint John	625043	2009	09	23
CLUB SKIRAKDOO LTÉE	Saint-Léonard	627339	2009	09	17
S&E Services Incorporated	Memramcook	632643	2009	09	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FRUITS & LEGUMES THERIAULT LTEE	006640	2009	09	21
HUNTER'S VENTURES LIMITED	057898	2009	09	24
IBS (INTERNET BUSINESS SOLUTIONS) LTD.	505145	2009	09	17
ACROLECT INTERNATIONAL INC.	512239	2009	09	21
C.I.S. - COMMERCIAL INSULATING SERVICES INC.	624006	2009	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
E.LocalLink, Inc.	New York	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646645	2009	09	10
COMDATA NETWORK, INC.	Maryland	George L. Cooper Moncton	646708	2009	09	14
UNIVERA CANADA LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Lorraine King Fredericton	646737	2009	09	15
7188501 CANADA INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646750	2009	09	16
Equity Associates Inc.	Ontario	Arthur Doyle Saint John	646804	2009	09	18
Advanced Fresh Concepts Franchise Corp.	Californie / California	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646808	2009	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HOFFMANN-LA ROCHE LIMITED HOFFMANN-LA ROCHE LIMITÉE	HOFFMANN-LA ROCHE LIMITED HOFFMANN-LA ROCHE LIMITÉE	Franklin O. Leger Saint John	646548	2009	09	02
Oracle Corporation Canada Inc.	Oracle Corporation Canada Inc.	Jeffrey Hoyt Saint John	646588	2009	09	04
Goodlife Fitness Centres Inc.	Goodlife Fitness Centres Inc.	Deborah M. Power Fredericton	646659	2009	09	03

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Millerton Recreation Council Inc.	Derby	646113	2009	09	23
CLUB SKIRAKDOO (2009) LTÉE	Saint-Léonard	646773	2009	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NASHWAAK VALLEY SNOWMOBILE CLUB INC.	NASHWAAK VALLEY FREDERICTON NORTH SNOWMOBILE CLUB INC.	024290	2009	09	23

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CityNCom.com	Chanyop Choi	Fredericton	645745	2009	09	21
CHESTNUT CREATIONS	Beverly L. Sprague-Chestnut	Quispamsis	646253	2009	09	17
Manchester Chippy	Louise Doolin	Moncton	646255	2009	09	17
Bernie's Snow Plowing	Bernie Doucette	Lincoln	646415	2009	09	21
BLUE SUN MULTIMEDIA	Randy Laviolette	Campbellton	646448	2009	09	16
SPECS IN THE CITY	VOGUE OPTICAL INCORPORATED	Saint John	646454	2009	09	22
Atlantique/Pacifique Consulting	Bettie Arseneault	Caraquet	646475	2009	09	16
Innate Massage Therapy	Jodi Roussel	Fredericton	646738	2009	09	15
FirstCanada Vehicle Sales	FIRSTCANADA ULC	Saint John	646752	2009	09	16
FOTOEXPO	Downtown Moncton Centreville Inc.	Moncton	646758	2009	09	16
KEMPENFELT VEHICLE LEASING	EQUIREX VEHICLE LEASING 2007 INC.	Fredericton	646765	2009	09	16
CANNEBERGES LA ROUGE CRANBERRIES	643927 N.-B. INC.	Kedgwick	646770	2009	09	17
CASA BLANCA SPA & SLIMMING CENTRE	645633 NB INC.	Moncton	646774	2009	09	17
Hands Down Gel Nail & Esthetic Studio	Janice Keats	Fredericton	646786	2009	09	18
SANDRA DURAND HYPNOTHERAPIST	Sandra Durand	Dieppe	646790	2009	09	18
BELLBOY DRYCLEANING SERVICE	BELLBOY DRYCLEANING & LAUNDRY LTD.	Fredericton	646800	2009	09	18

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

BING Communications	Francine Joyal	Edmundston	646805	2009	09	19
MacAloney Builders	Paul MacAloney	Keswick Ridge	646807	2009	09	20
DWIGHT H. CLARK TRANSPORT	Dwight Haldean Clark	Victoria Corner	646816	2009	09	21
Botsford Productions	Jean-Marc Goguen	Moncton	646817	2009	09	21
Nature's Best Carpet Cleaning	Christine Mazerolle	Siegas	646821	2009	09	21
Detect Security Solutions	Lighten Up Electric Inc.	Irishtown	646823	2009	09	21
GLOW HAIR & NAIL SALON	Emanuelle Atsain	Moncton	646825	2009	09	21
M & S Woodcrafts & Decor	Sabrena Guest	Royalton	646826	2009	09	21
Land 'N' Sea Marine Accessories	MERCURY MARINE LIMITED	Fredericton	646828	2009	09	21
Brenda Donahues Esthetics	Brenda Donahue	Fredericton	646829	2009	09	22
AEM Construction	Rene Martin	Grand Bay-Westfield	646835	2009	09	22
The Eclectic Palate	Nicole Borges	Grand Barachois	646840	2009	09	22
CHUCK'S CONCRETE SOLUTIONS	Charles Thompkins Jr.	Saint John	646842	2009	09	22
RGS Promotions	John A. Lockerbie	Fredericton	646845	2009	09	22
Blissful Aesthetics	Kathleen Daigle	Aldouane	646846	2009	09	22
C's Janitorial	Charlie Harnish	Beaverdam	646848	2009	09	22
Angélique Cadeaux	Jennifer Cormier	Haute-Aboujagane	646850	2009	09	22
The Cheeky Magpie Ventures	Jane Cary	Grand Manan	646853	2009	09	23
IMPRESSIVE PRESS SERVICES	L'IMPRIMERIE A. DUPUIS PRINTING INC.	Dieppe	646858	2009	09	23
Four U 2 Learn	Gregory W. Cannon	Miramichi	646863	2009	09	23
Les Trésors de Chamélie	Office Sweets Inc.	Saint-Basile	646865	2009	09	23
DKSAM SOLUTIONS	Derrick Kempt	Minto	646867	2009	09	23
Ecole Cammy's Hockey School	Ricky Jacob	Dieppe	646868	2009	09	24
Aztec Installation Services	James Croft	Moncton	646870	2009	09	24
BOW WOW BISCUITS	Shelley Trenholm	Waasis	646871	2009	09	24
SMITH WALLACE GENERAL CONTRACTORS	John Allan Smith	Saint John	646879	2009	09	24

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales***

In relation to the certificate of business name registered on October 29, 2004 under the Act, under the name of “**La Scierie Chasse**”, being file #**614442**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name referenced in Item #1 of Form 5 be corrected to read: “**La Scierie Chassé**”.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 29 octobre 2004 en vertu de la Loi sous le nom de « **La Scierie Chasse** », dont le numéro d'appellation commerciale est **614442**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que le nom de l'appellation commerciale qui apparaît à l'article 1 du formulaire 5 soit corrigé pour qu'il se lise comme suit : « **La Scierie Chassé** ».

In relation to the certificate of business name registered on July 29, 2009 under the Act, under the name of “**GESTIONS DES PLACEMENTS MONDIAUX MFC**”, being file #**645998**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name referenced in Item #1 of Form 5 be corrected to read: “**GESTION DES PLACEMENTS MONDIAUX MFC**”.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 29 juillet 2009 en vertu de la Loi sous le nom de « **GESTIONS DES PLACEMENTS MONDIAUX MFC** », dont le numéro d'appellation commerciale est **645998**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que le nom de l'appellation commerciale qui apparaît à l'article 1 du formulaire 5 soit corrigé pour qu'il se lise comme suit : « **GESTION DES PLACEMENTS MONDIAUX MFC** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CARDEL LEASING	CARDEL LEASING LIMITED	Fredericton	312198	2009	09	21
THE WOOD BOX	A. W. Mike Gilmore	Fredericton	613517	2009	09	18
Fluid Audio Group	Alain Benoit	Saint John	613688	2009	09	21
break-time cafe	Connie Somers	Miramichi	613783	2009	09	22
KEVIN DUNSTER'S TOWING	Kevin Dunster	Aroostook	613851	2009	09	17
Puppy Paws Pet Grooming	Denise Kenny	Moncton	613893	2009	09	21
Unilever Foodsolutions/Solutions aliménaires Unilever	UNILEVER CANADA INC.	Saint John	614031	2009	09	24
Pam's Restaurant	613936 NB Inc.	Stanley	614094	2009	09	22
D. A. Electric & Heating	Donald Anderson	Tabusintac	614104	2009	09	21
Angie's Show Palace	611219 N.B. INC.	Dieppe	614112	2009	09	17
ERNEX	MONERIS SOLUTIONS CORPORATION CORPORATION SOLUTION MONERIS	Saint John	614129	2009	09	21
GIFTCERTIFICATES.CA	MONERIS SOLUTIONS CORPORATION CORPORATION SOLUTION MONERIS	Saint John	614133	2009	09	21
Susan's Salon	Susan MacDonald	French Lake	614225	2009	09	18
SOHO Tek Computer Networks	Paul Bordage	Saint John	614226	2009	09	18
ECOLE MEA de KARATE TSURUOKA CARAQUET MEA SCHOOL OF TSURUOKA KARATE CARAQUET	Demetrio Manalo Mea	Caraquet	614698	2009	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BELLBOY DRYCLEANING SERVICE	Fredericton	310496	2009	09	18
M D Renovations	Shippagan	351460	2009	09	22
SNIPS	Woodstock	642272	2009	09	20
CROSSFIT SAINT JOHN	Saint John	646565	2009	09	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Doggy Styles Grooming & Pet Supplies	Susan Richard Charles Lewis	Burtts Corner	646792	2009	09	18
The Cheshire Cat	Lorrie Ingleton Corey Nowlan	Fredericton	646827	2009	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GE CANADA FINANCE / FINANCEMENT GE CANADA	General Electric Capital Canada	Saint John	610679	2009	09	16
J Lou's Hair Creations	Marie-Louise Bourgeois Jennifer Middleton	Moncton	613608	2009	09	23
Genuity Financial Group	Daviau Capital Corporation Kassie Capital Corporation	Saint John	614602	2009	09	18
GENUITY CAPITAL MARKETS/ MARCHES DES CAPITAUX GENUITY	Genuity Financial Group Kassie Capital Corporation	Saint John	614603	2009	09	18
RYAN ENERGY TECHNOLOGIES	H & R Drilling ULC Nabors Drilling Limited	Saint John	614676	2009	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Dulfin E-Motorcycles	Fredericton	644689	2009	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GE Canada Finance	GE Canada Finance Company	General Electric Capital Canada	610679	2009	09	16

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Trinity Wood Mining 2009-I Flow-Through Limited Partnership	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646749	2009	09	16
Discovery 2009 Flow-Through Limited Partnership	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646861	2009	09	23

Quieting of Titles Act

Court File No. **B-M-40-09**

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

In the matter of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973, c.Q-4, as amended,
-and-

IN THE MATTER OF the application of **ALMA ROBICHAUD** of Haut-Shippagan, in the Parish of Shippagan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, to quiet the title to her land located in Pointe-Brûlée;

PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

ALMA ROBICHAUD will make an application before the Court of Queen's Bench in Bathurst, New Brunswick, on **November 16, 2009, at 9:15 a.m.**, for a certificate that she is the owner of land located in Pointe-Brûlée, in the Parish of Shippagan, in the County of Gloucester, and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the **2nd day of November, 2009**,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, KEVIN J. HACHÉ, CABINET KEVIN J. HACHÉ, 8 St-Pierre Boulevard West, P.O. Box 5662, Caraquet, NB E1W 1B7.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Loi sur la validation des titres de propriété

No. du dossier : **B-M-40-09**

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

Vu la *Loi sur la validation des titres de propriétés*, L.R.N.B., 1973, c. Q-4, tel qu'amendé,
-et-

DANS L'AFFAIRE de la requête de **ALMA ROBICHAUD** de Haut-Shippagan, paroisse de Shippagan, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, en validation de son terrain situé à Pointe-Brûlée;

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE* (FORMULE 70B)

A QUI DE DROIT,

ALMA ROBICHAUD présentera une requête à la Cour du Banc de la Reine à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le **16 novembre 2009 à 9 h 15**; en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du bien-fonds situé à Pointe-Brûlée, paroisse de Shippagan, comté de Gloucester et Province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'Annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le **2 novembre 2009**.

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, N.B. un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littéraire et,
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, KEVIN J. HACHÉ, CABINET KEVIN J. HACHÉ, 8 Boul. St-Pierre Ouest, C.P. 5662, Caraquet NB E1W 1B7.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald C. Arseneau, Clerk of the Court of Queen's Bench at Bathurst, on the 11th day of September, 2009.

Donald Arseneau, Clerk of the Court of Queen's Bench, Court House, 254 St. Patrick Street, Bathurst, NB E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

ALL THE LAND situate in Pointe-Brûlée, in the Parish of Shippagan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, described as follows:

BEGINNING at the intersection of the northern boundary of the lot belonging to Brigitte Degrace with the eastern boundary of the lot claimed by Alma Robichaud, at a survey marker identified as No. 68, as shown on the survey plan of the land claimed by Alma Robichaud prepared by Arpentages Acadiens (1988) Ltée and dated September 7, 2007, and May 5, 2008, being the place of beginning.

Thence, on a grid azimuth of 286 degrees 40 minutes 54 seconds, along the northern boundary of the lot belonging to Brigitte Degrace, to the approximate ordinary high water mark of Baie Brûlée.

Thence, northerly following the approximate ordinary high water mark of Baie Brûlée to the southern boundary of the lot belonging to Howard John Besnia.

Thence, on a grid azimuth of 106 degrees 40 minutes 54 seconds, along the southern boundary of the lot belonging to Howard John Besnia, to survey marker No. 72 identified on said plan.

Thence, on a grid azimuth of 193 degrees 44 minutes 17 seconds, along the western boundary of Stella Lane, over a distance of 24.034 metres to survey marker No. 68 identified on said plan, being the place of beginning.

BEING the lot claimed by Alma Robichaud as shown on the land survey plan prepared by Arpentages Acadiens (1988) Ltée and dated September 7, 2007, and May 5, 2008, and shown below:

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de votre demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald Arseneau, greffier de la Cour du Banc de la Reine à Bathurst, le 11 septembre 2009.

Donald Arseneau, greffier de la Cour du Banc de la Reine, Palais de Justice, 254 rue St-Patrick, Bathurst, NB E2A 3Z9

ANNEXE « A »

TOUS LES BIENS-FONDS situés à Pointe-Brûlée, paroisse de Shippagan, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick, décrits comme suit :

COMMENÇANT à l'intersection de la limite Nord du lot appartenant à Brigitte Degrace avec la limite Est du lot revendiqué par Alma Robichaud, à un jalon d'arpentage identifié par le #68, tel que démontré sur un plan d'arpentage du bien-fonds revendiqué par Alma Robichaud, préparé par Arpentages Acadiens (1988) Ltée et daté du 7 septembre 2007 et 5 mai 2008, étant le point de départ.

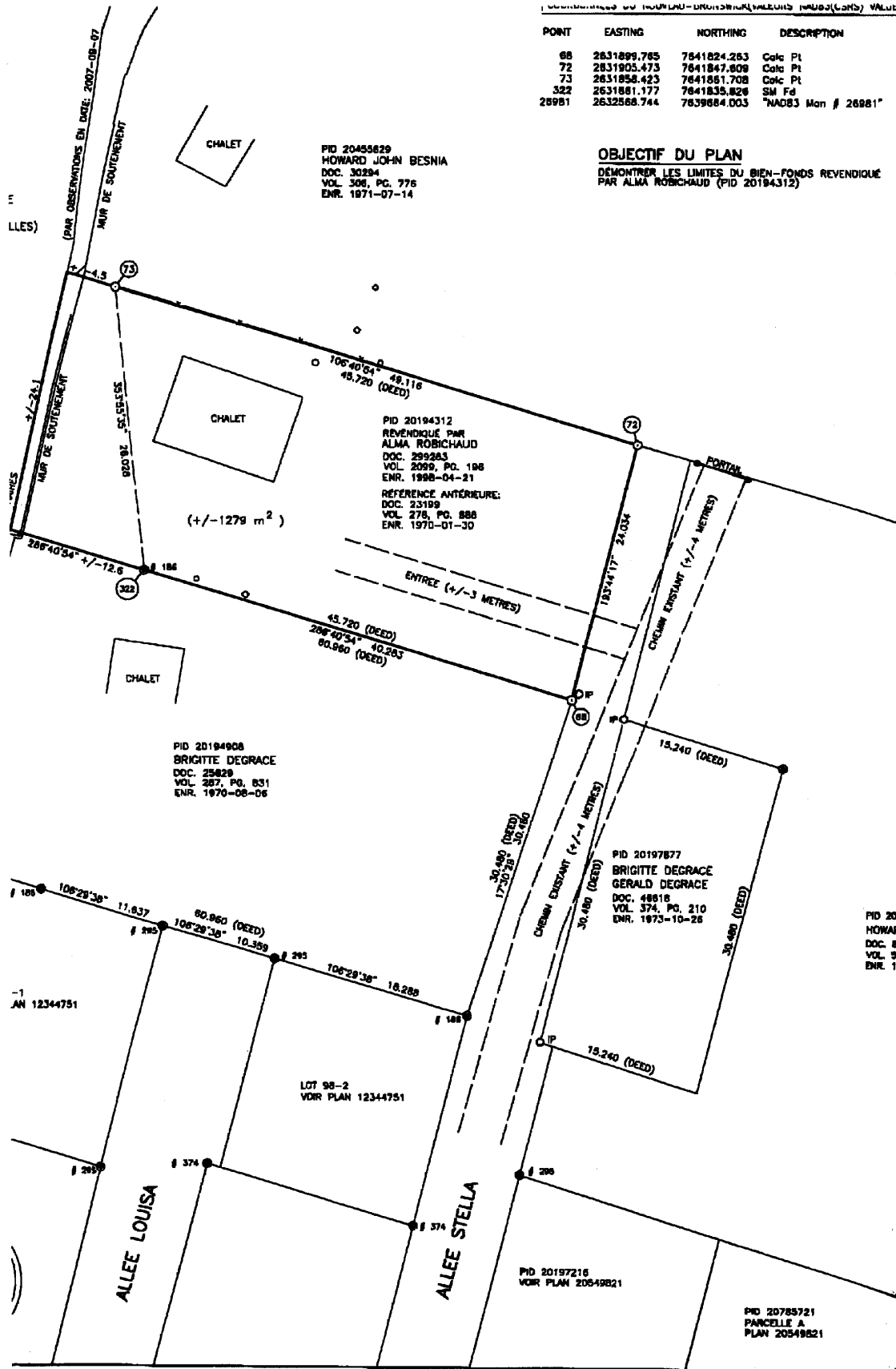
De là, selon le graticule azimuthal 286 degrés 40 minutes 54 secondes le long de la limite Nord du lot appartenant à Brigitte Degrace, jusqu'à la limite approximative des hautes eaux ordinaires de la Baie Brûlée.

De là, en direction Nord, suivant la limite approximative des hautes eaux ordinaires de la Baie Brûlée, jusqu'à la limite Sud du lot appartenant à Howard John Besnia.

De là, selon le graticule azimuthal 106 degrés 40 minutes 54 secondes le long de la limite Sud du lot appartenant à Howard John Besnia jusqu'au jalon d'arpentage #72 identifié sur ledit plan.

De là, selon le graticule azimuthal 193 degrés 44 minutes 17 secondes le long de la limite Ouest de l'Allée Stella pour une distance de 24.034 mètres jusqu'au jalon d'arpentage #68 identifié sur ledit plan, étant le point de départ.

ÉTANT le lot revendiqué par Alma Robichaud tel que démontré sur la plan d'arpentage du bien-fonds, préparé par Arpentages Acadiens (1988) Ltée et daté du 7 septembre 2007 et 5 mai 2008 et étant démontré ci-après :



COORDONNÉES DE POINTS UNIFORMES (MÈTRES) (LAND) VALUE

POINT	EASTING	NORTHING	DESCRIPTION
68	2631899.765	7641824.263	Calc Pt
72	2631905.473	7641847.608	Calc Pt
73	2631858.423	7641861.708	Calc Pt
322	2631861.177	7641835.826	SM Pd
269B1	2632568.744	7639684.003	"NAD83 Man # 26881"

OBJECTIF DU PLAN
 DÉMONSTRER LES LIMITES DU BIEN-FONDS REVENDIQUÉ
 PAR ALMA ROUSCHAUD (PID 20194312)

PID 20455629
 HOWARD JOHN BERNIA
 DOC. 30294
 VOL. 306, PG. 776
 ENR. 1971-07-14

PID 20194312
 REVENDIQUÉ PAR
 ALMA ROUSCHAUD
 DOC. 299265
 VOL. 2099, PG. 198
 ENR. 1998-04-21
 REFERENCE ANTERIEURE:
 DOC. 23199
 VOL. 278, PG. 888
 ENR. 1970-01-30

PID 20194908
 BRIGITTE DEGRACE
 DOC. 25829
 VOL. 287, PG. 831
 ENR. 1970-08-06

PID 20197877
 BRIGITTE DEGRACE
 GERALD DEGRACE
 DOC. 48818
 VOL. 374, PG. 210
 ENR. 1973-10-26

PID 20
 HOWAR
 DOC. 8
 VOL. 9
 ENR. 11

-1
 JAN 12344751

LOT 98-2
 VOIR PLAN 12344751

PID 20197216
 VOIR PLAN 20549821

PID 20785721
 PARCELLE A
 PLAN 20549821

Department of Environment

NOTICE UNDER THE COMMUNITY PLANNING ACT

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Ministerial Regulation Amending the Ministerial Regulation for the Greater Moncton Planning Area under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 09-MON-019-11, a regulation rezoning lands having property identifier 00638387, being within the vicinity of The Town of Riverview of the parish of Coverdale and the county of Albert and within the area designation of the *Greater Moncton Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* from Multiple-Unit Residential – R2 Zone and Agricultural – A Zone to Commercial-Industrial – C2 Zone for the purpose of operating a warehouse or storage facility for the provision of self-storage units, a cabinet making shop and a private service garage upon said lands, was enacted by the Minister of Environment on August 5, 2009 and was filed in the Albert County Registry office on August 12, 2009 under official number 27584987 and in the Westmorland County Registry office on August 12, 2009 under official number 27584920.

NOTICE UNDER THE COMMUNITY PLANNING ACT

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Amending Regulation, Ministerial Regulation for the Amendment of the Lincoln Local Service District Rural Plan under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 09-LCN-015-08, a regulation creating the residential – R4 Zones and re-zoning lands having property identifier 60155348, located at 155 Susan Drive within Lincoln of the parish of Lincoln and the county of Sunbury and within the area designation of the *Lincoln Local Service District Rural Plan Regulation - Community Planning Act* from residential – R1 Zones to residential – R4 Zones for the purpose of accommodating a two-family dwelling upon said lands, was enacted by the Minister of Environment on August 14, 2009 and was filed in the Sunbury County Registry office on August 20, 2009 under official number 27629634.

Ministère de l'Environnement

AVIS CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'URBANISME

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel du secteur d'aménagement du Grand Moncton établi en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, soit le Règlement ministériel 09-MON-019-11, qui vise à rezoner un terrain portant le NID 00638387, situé près de Town of Riverview dans la paroisse de Coverdale et le comté d'Albert, et le secteur de désignation du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement du Grand Moncton - Loi sur l'urbanisme*, de Zone R2 - Habitations à logements multiples et Zone A – Agriculture à Zone C2 – Zone commerciale et industrielle afin de permettre l'exploitation d'un entrepôt ou d'une installation de stockage offrant des espaces d'entreposage libre-service, d'un atelier d'ébénisterie et d'un garage privé sur ledit bien-fonds, a été adopté par le ministre de l'Environnement le 5 août 2009 et a été déposé au bureau d'enregistrement du comté d'Albert le 12 août 2009, sous le numéro 27584987, et au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland le 12 août 2009, sous le numéro 27584920.

AVIS CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'URBANISME

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Règlement portant modification, Règlement ministériel de modification du plan rural du district de services locaux de Lincoln établi en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, soit le Règlement ministériel 09-LCN-015-08, qui permet de créer les zones résidentielles – Zones R4 et de rezoner le terrain portant le NID 60155348, situés au 155, promenade Susan à Lincoln dans la paroisse du même nom, comté de Sunbury, et situé dans le secteur de désignation du *Règlement d'adoption du plan rural du district de services locaux de Lincoln - Loi sur l'urbanisme*, de zones résidentielles – Zones R1 à zones résidentielles – Zones R4 pour permettre l'aménagement d'une habitation bifamiliale sur ledit terrain, a été adopté par le ministre de l'Environnement le 14 août 2009 et a été déposé au bureau d'enregistrement du comté de Sunbury le 20 août 2009 sous le numéro 27629634.

**NOTICE UNDER THE
COMMUNITY PLANNING ACT**

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Amending Regulation, Ministerial Regulation for the Amendment of the Lincoln Local Service District Rural Plan under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 09-LCN-015-09, a regulation changing the application process to amend the *Lincoln Local Service District Rural Plan Regulation - Community Planning Act*, such as fees, was enacted by the Minister of Environment on August 14, 2009 and was filed in the Sunbury County Registry office on August 20, 2009 under official number 27629691.

**NOTICE UNDER THE
COMMUNITY PLANNING ACT**

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Amending Regulation, Ministerial Regulation for the Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of the Lamèque & Miscou Island - *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 97-ILM-018-09, a regulation to amend the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of the Lamèque & Miscou Island - Community Planning Act*, by adding the definition “private trailer camp” to the definitions, was enacted by the Minister of Environment on August 19, 2009 and was filed in the Gloucester County Registry office on August 28, 2009 under official number 27674945.

**NOTICE UNDER THE
COMMUNITY PLANNING ACT**

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Amending Regulation, Ministerial Regulation for the Amendment of the Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of the Lamèque & Miscou Island - *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 97-ILM-018-10, a regulation creating the Integrated Development – A1 Zone and re-zoning lands having property identifier 20813705, located along Chemin de l’Acadie within Pointe-Canot of the parish of Shippegan and the county of Gloucester and within the area designation of the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of the Lamèque & Miscou Island - Community Planning Act* for the purpose of accommodating a seasonal trailer camp upon said lands, was enacted by the Minister of Environment on August 19, 2009 and was filed in the Gloucester County Registry office on August 28, 2009 under official number 27674911.

**AVIS CONFORMÉMENT À LA
LOI SUR L’URBANISME**

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l’urbanisme*, le Règlement portant modification, Règlement ministériel de modifiant du plan rural du district de services locaux de Lincoln établi en vertu de la *Loi sur l’urbanisme*, soit le Règlement ministériel 09-LCN-015-09, règlement modifiant le processus de demande en vue de modifier le *Règlement du plan rural du district de services locaux de Lincoln - Loi sur l’urbanisme*, entre autres les droits applicables, a été adopté par le ministre de l’Environnement le 14 août 2009 et a été déposé au bureau d’enregistrement du comté de Sunbury le 20 août 2009 sous le numéro 27629691.

**AVIS CONFORMÉMENT À LA
LOI SUR L’URBANISME**

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l’urbanisme*, qu’un règlement ministériel modifiant le *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalités de Lamèque et l’île Miscou - Loi sur l’urbanisme*, soit le règlement ministériel 97-ILM-018-09, par l’ajout de la définition « camp de roulottes privé » aux définitions existantes, a été adopté par le ministre de l’Environnement le 19 août 2009 et a été déposé au bureau d’enregistrement du comté de Gloucester le 28 août 2009, sous le numéro 27674945.

**AVIS CONFORMÉMENT À LA
LOI SUR L’URBANISME**

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l’urbanisme*, qu’un règlement ministériel modifiant le Règlement du plan rural des secteurs non constitués en municipalités de Lamèque et l’île Miscou – *Loi sur l’urbanisme*, soit le règlement ministériel 97-ILM-018-10 qui permet de créer la zone d’aménagement intégré - zone A1 - et de rezoner le terrain portant le numéro d’identification de parcelle 20813705, situé le long du chemin de l’Acadie à Pointe-Canot dans la paroisse de Shippegan, comté de Gloucester, et dans le secteur de désignation du *Règlement du plan rural des secteurs non constitués en municipalités de Lamèque et l’île Miscou - Loi sur l’urbanisme*, en vue de permettre l’installation d’un camp de roulottes saisonnier sur ledit terrain, a été adopté par le ministre de l’Environnement le 19 août 2009 et a été déposé au bureau d’enregistrement du comté de Gloucester le 28 août 2009, sous le numéro 27674911.

Department of Finance

Ministère des Finances

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 26, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at Carrefour Assomption, 121 Church Street, in the City of Edmundston, in the **County of Madawaska** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 26 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au Carrefour Assomption au 121, rue de l'Église, à Edmundston, dans le **comté de Madawaska** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Sylvaine Chassé and/et Jacques Chassé	3728 Principle Street Village of Baker-Brook	3728, rue Principale Village de Baker-Brook	Lot and Residence	Lot et résidence	2009	1166	00124587
Patrick Lord	Saint-François Street City of Edmundston	Rue Saint-François Ville d'Edmundston	Residential Lot	Lot résidentiel	2009	11	00257063
Benoit Beaulieu	Saint-François Street City of Edmundston	Rue Saint-François Ville d'Edmundston	Residential Land	Terrain résidentiel	2009	544	04795924
Hermel Roussel	80 Vaillancourt Road Parish of Rivière-Verte	80, chemin Vaillancourt Paroisse de Rivière-Verte	Land and Residence	Terrain et résidence	2009	1855	04990126

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier. L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 28, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at Bicentennial Place, 200 King Street, in the Town of Woodstock, in the **County of Carleton** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt
							Property Account No. / Numéro de compte des biens
Darren Turner	2709 Route 585 Parish of Northampton	2709, route 585 Paroisse de Northampton	Mobile Home	Maison mobile	2009	3628	05087798

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 28 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé à Bicentennial Place, au 200, rue King, dans la ville de Woodstock, **comté de Carleton** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt
							Property Account No. / Numéro de compte des biens
Darren Turner	2709 Route 585 Parish of Northampton	2709, route 585 Paroisse de Northampton	Mobile Home	Maison mobile	2009	3628	05087798

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 28, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 432 Queen Street, in the City of Fredericton, in the **County of York** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt
							Property Account No. / Numéro de compte des biens
Burton Spencer	Route 625 Parkers Ridge Parish of Stanley	Route 625 Parkers Ridge Paroisse de Stanley	Lot	Lot	2009	11743	00705799
Eastern Resources Ltd.	Napadogan Parish of Douglas	Napadogan Paroisse de Douglas	Lot 7	Lot 7	2009	8734	00736423
Edmond Antonios Davis and/et Georgette Davis	282 Restigouche Road Town of Oromocto	282, chemin Restigouche Ville d'Oromocto	Convenience Store and Lot	Dépanneur et lot	2009	7098	00927888

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 28 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 432, rue Queen, dans la ville de Fredericton, comté d'York au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Steven E. O'Neill	985 Richibucto Road Parish of Maugerville	985, chemin Richibucto Paroisse de Maugerville	House and Lot	Maison et lot	2009	10933	03468980
Beatrice Teece and/et Adam A. Teece	Route 3 Highway Parish of Manners Sutton	Route 3 Highway Paroisse de Manners Sutton	Lot 1	Lot 1	2009	8263	03805394
Rhonda Beals	116 Hedgeview Drive City of Fredericton	116, promenade Hedgeview Ville de Fredericton	Mobile Home	Maison mobile	2009	6573	04272269
Louis Edmond Davis or/ ou Louis E. Davis	1011 Forest Hill Road City of Fredericton	1011, chemin Forest Hill Ville de Fredericton	House and Lot 92-166	Maison et lot 92-166	2009	6586	04415192
Shawn Fitzgerald and/et Mitzi Fitzgerald	767 Route 635 Highway Parish of Prince William	767, route 635 Paroisse de Prince William	Lot 96-01 and Mobile Home	Lot 96-01 et maison mobile	2009	7872	04995304
Clara Jeanette Carr	216/220 French Lake Road Parish of Burton	216/220, chemin French Lake Paroisse de Burton	Land and Houses	Terrain et maisons	2009	9455	05248776

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 26, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 90 Leonard Drive, in the Town of Sussex, in the **County of Kings** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 26 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 90, promenade Leonard, dans la ville de Sussex, **comté de Kings** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year/ Année	Page	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt
							Property Account No. / Numéro de compte des biens
Peter John Coakley and/et Marie Coakley	Diamond Drive Village of Minto	Promenade Diamond Village de Minto	Lot	Lot	2009	7663	00967765
Wallace Adamson and/et Anna Adamson	Route 2 Highway Parish of Waterborough	Route 2 Paroisse de Waterborough	Service Station and Lot	Station-service et lot	2009	11383	00974437
Kenneth Griffin and/et Helen Griffin	Highway 850 Parish of Kingston	Route 850 Paroisse de Kingston	Vacant Lot	Lot vacant	2009	14110	01097076

Helen J. Gregg	Whites Mountain Road Parish of Havelock	Chemin Whites Mountain Paroisse de Havelock	Vacant Land	Terrain vacant	2009	14347	01114852
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	Highway 121 Village of Norton	Route 121 Village de Norton	Vacant Lot	Lot vacant	2009	12407	01127855
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	Guthrie Road Parish of Norton	Chemin Guthrie Paroisse de Norton	Vacant Land	Terrain vacant	2009	14578	01135484
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	1392 Main Street Town of Hampton	1392, rue Main Ville de Hampton	Residence and Lot	Résidence et lot	2009	12567	01152313
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	Main Street Town of Hampton	Rue Main Ville de Hampton	Vacant Land	Terrain vacant	2009	12577	01153806
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	10 Scott Avenue Town of Rothesay	10, avenue Scott Ville de Rothesay	Apartment Building and Lot	Immeuble à appartements et lot	2009	11971	01243130
Mary Wheaton	106 Park Street Town of Sussex	106, rue Park Ville de Sussex	Lot	Lot	2009	12281	01294709
053926 N.B. Ltd.	630 Main Street Town of Sussex	630, rue Main Ville de Sussex	Store and Lot	Magasin et lot	2009	12309	01298999
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	Highway 850 Parish of Kingston	Route 850 Paroisse de Kingston	Houses and Land	Maisons et terrain	2009	14183	03928590
Kenneth Griffin and/ Helen Griffin	Highway 850 Parish of Kingston	Route 850 Paroisse de Kingston	Buildings and Lot	Bâtiments et lot	2009	14183	03928613
Beverley McKinley and/ Richard Arsenaault	8 Second Street Village of Chipman	8, rue Second Village de Chipman	Mobile Home	Maison mobile	2009	10243	04663216
Jacqueline Smith	5 Branscombe Lane Parish of Waterborough	5, allée Branscombe Paroisse de Waterborough	Mobile Home	Maison mobile	2009	11498	05305617
Aldoria J. Saulnier and/ Linda A. Saulnier	Woolastook Road Village of Grand Bay- Westfield	Chemin Woolastook Village de Grand Bay- Westfield	Water Lot	Lot submergé	2009	15192	05447883

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 28, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at Ganong Building, 73 Milltown Blvd., in the Town of St. Stephen, in the **County of Charlotte** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 28 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé à l'Édifice Ganong, 73, boulevard Milltown, dans la ville de St. Stephen, **comté de Charlotte** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt	
						Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Succession of Stanley D. Henderson Estate c/o / a/s Hazen Henderson	2268 Route 774 Parish of Campobello	2268, route 774 Paroisse de Campobello	House and Lot	Maison et lot	2009	16225	01308605
Marion Newman and/et Paul Matthews c/o / a/s Brandi Matthews	39 Cooks Point Road Parish of Campobello	39, chemin Cooks Point Paroisse de Campobello	House and Lot	Maison et lot	2009	16237	01310131
John A. Tinker and/et Aaron J. Tinker	57 Back Road Parish of Campobello	57, chemin Back Paroisse de Campobello	House and Lot 66	Maison et lot 66	2009	16245	01311543
Hazen R. Henderson and/ et Stanley D. Henderson	2020 Route 774 Parish of Campobello	2020, route 774 Paroisse de Campobello	Garage and Lot	Garage et lot	2009	16249	01312036
Negoot-Gook Fisheries Inc.	61 Brownville Road Village of Grand Manan	61, chemin Brownville Village de Grand Manan	Training Centre and Land	Centre de formation et terrain	2009	15895	01419977
Everett Lord Holdings Ltd.	105 Elizabeth Street Town of Saint Andrews	105, rue Elizabeth Ville de Saint Andrews	Shops, Office and Lot	Ateliers, bureau et lot	2009	15791	01467598
Kenneth A. Johnson and/ et Deborah A. Johnson	295 Shore Road Parish of Saint George	295, chemin Shore Paroisse de Saint George	House and Lot	Maison et lot	2009	16815	04059912
Tammy Lee DeFazio	14 Edgewood Street Town of St. Stephen	14, rue Edgewood Ville de St. Stephen	Mobile Home	Maison mobile	2009	15658	04176099
Robert Alan Stewart	420 Upper Tower Hill Road Parish of Saint David	420, chemin Upper Tower Hill Paroisse de Saint David	House, Shed, Garage and Land	Maison, remise, garage et terrain	2009	17197	04366092

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier. L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 27, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 15 King Square North, in the City of Saint John, in the **County of Saint John** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 27 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 15, King Square Nord, dans la ville de Saint John, **comté de Saint John** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Kenneth Griffin and/et Helen Griffin	Westfield Road City of Saint John	Chemin Westfield Ville de Saint John	Vacant Lot	Lot vacant	2009	17771	01511274
James Nott	19 Dove Street City of Saint John	19, rue Dove Ville de Saint John	Mobile Home	Maison mobile	2009	17881	01525922
Kenneth Griffin and/et Helen Griffin	54 St. Anne Street City of Saint John	54, rue St. Anne Ville de Saint John	Residence and Lot	Résidence et lot	2009	18059	01549926
Kenneth Griffin and/et Helen Griffin	Crawford Road City of Saint John	Chemin Crawford Ville de Saint John	Vacant Lot	Lot vacant	2009	18071	01551664
Succession de Thomas Graham Estate c/o / a/s Michael McHugh	Red Head Road City of Saint John	Chemin Red Head Ville de Saint John	Vacant Land	Terrain vacant	2009	18198	01568815
Charlotte Research Consultants and/et Development Inc.	Vaughan Creek Road Parish of Saint Martins	Chemin Vaughan Creek Paroisse de Saint Martins	Vacant Lot	Lot vacant	2009	20049	03697270
Lennie L'Huillier	13 Susan Drive City of Saint John	13, promenade Susan Ville de Saint John	Mobile Home	Maison mobile	2009	19239	03767164

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 26, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 770 Main Street, Assumption Place, in the City of Moncton, in the **County of Westmorland** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 26 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 770, rue Main, Place de l'Assomption, dans la ville de Moncton, **comté de Westmorland** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt		Property Account No. / Numéro de compte des biens
					Year / Année	Page	
Harold O. Kendrick	6 Kendrick Lane Parish of Hillsborough	6, allée Kendrick Paroisse de Hillsborough	House, Drying Shed and Land	Maison, hangar de séchage et terrain	2009	25605	01757058
621170 NB Inc.	1346 Route 133 Parish of Shediac	1346, route 133 Paroisse de Shediac	Old school and Lot	Ancienne école et lot	2009	27894	02085810
Frosty Hollow Sylvaculture & Logging Inc.	Fairfield Road Town of Sackville	Chemin Fairfield Ville de Sackville	Camp and Land	Camp et terrain	2009	24298	02164012
Marshland Farms Ltd. a/s / c/o Dawn McTierman	Off Taylor Village Road Parish of Dorchester	Près du chemin Taylor Village Paroisse de Dorchester	Marshland	Marécage	2009	26435	02207519
Gerard Bastarache or/ou Joseph Gérard Bastarache and/et Gloria Bastarache or/ou Marie Gloria Bastarache	Route 115 Parish of Moncton	Route 115 Paroisse de Moncton	House and Land	Maison et terrain	2009	26472	02221597
F & S Holdings Ltd.	301 Fox Creek Road Parish of Moncton	301, chemin Fox Creek Paroisse de Moncton	Show Room, Service Area, Lot	Stationnement pour les véhicules en stock, zone de service, lot	2009	23558	03800750
Frosty Hollow Sylvaculture & Logging Inc.	South of Trans Canada Highway Town of Sackville	Sud sur la route transcanadienne Ville de Sackville	Woodlot	Lot boisée	2009	24451	03960398
Frosty Hollow Sylvaculture & Logging Inc.	Route 935 Parish of Sackville	Route 935 Paroisse de Sackville	Building Lot 90-9	Terrain à bâtir 90-9	2009	26346	04218540
Frosty Hollow Sylvaculture & Logging Inc.	Crown Reserved Road Parish of Sackville	Chemin Crown Reserve Paroisse de Sackville	Building Lot 90-11	Terrain à bâtir 90-11	2009	26346	04218566
Paul Melanson	67 Marsh Street City of Moncton	67, rue Marsh Ville de Moncton	Mobile Home # 48999	Masion mobile n° 48999	2009	22082	04716124
Audbur Bishop and/et Faye Bishop	Lower Cape Highway 114 Parish of Hopewell	Lower Cape, route 114 Paroisse de Hopewell	Land	Terrain	2009	25717	04887551
Frosty Hollow Sylvaculture & Logging Inc.	Route 935 Johnsons Mills Parish of Sackville	Route 935, Johnsons Mills Paroisse de Sackville	Cottage and Land and Parcel A	Chalet et terrain et Parcel A	2009	26372	05162865
F & S Holdings Ltd.	1766 Amirault Street Parish of Moncton	1766, rue Amirault Paroisse de Moncton	Store, Garage and Lot	Magasin, garage et lot	2009	23770	05369271

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 28, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at Newstart Building, 9239 Main Street, in the Town of Richibucto, in the **County of Kent** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 28 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé à l'Édifice Relance, au 9239, rue Main, dans la ville de Richibucto, **comté de Kent** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Assessment & Tax Roll Information / Référence au rôle d'évaluation et d'impôt		
					Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Fernand Doiron	4550 Route 480 Parish of Acadieville	4550, route 480 Paroisse d'Acadieville	Lot and Trailer	Lot et roulotte	2009	28690	02342034
Mario Babin c/o / a/s Faber and Co Inc Trustee	Route 134 Parish of Saint-Charles	Route 134 Paroisse de Saint-Charles	Vacant Lot	Lot vacant	2009	28884	02366892
R & D Lacenaire Ltee	24 Du Parc Street Town of Bouctouche	24, rue du Parc Ville de Bouctouche	Dry Cleaner and Lot 1	Lot 1 et nettoyeur	2009	28432	02454970

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 27, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 360 Pleasant Street, in the City of Miramichi, in the **County of Northumberland** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 27 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 360, rue Pleasant, dans la ville de Miramichi, **comté de Northumberland** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Stephen B. Burke	Route 8, Smiths Crossing Parish of Blackville	Route 8, Smiths Crossing Paroisse de Blackville	Mobile Home	Maison mobile	2009	32302	00625347
Henry Edwardson and/et Allard Benoit	Off Wishart Point Road Parish of Alnwick	Près du chemin Wishart Point Paroisse d'Alnwick	Vacation Lot	Terrain de loisir	2009	33483	02602696
Mark A. O'Donnell	Bettsburg Road Parish of Ludlow	Chemin Bettsburg Paroisse de Ludlow	Rear Lot	Lot arrière	2009	34288	02713968
Fernand Doiron	10 Georges Street Village of Rogersville	10, rue Georges Village de Rogersville	Residence and Lot	Résidence et lot	2009	32009	02795805
Succession de F. Hulda Dickson Estate c/o / a/s June M. MacDougall	Wellington Street City of Miramichi	Rue Wellington Ville de Miramichi	Vacant Land	Terrain vacant	2009	31461	02828404
Stephen Burke	Route 8, Smiths Crossing Parish of Blackville	Route 8, Smiths Crossing Paroisse de Blackville	Remnant land and Mobile Lots	Terrain restant et lots à maisons mobiles	2009	32387	03943663
Stephen Burke	12779 Route 8, Smiths Crossing Parish of Blackville	12779, route 8, Smiths Crossing Paroisse de Blackville	Mobile and Lot 87-3	Mobile et lot 87-3	2009	32387	03943697
Larry & Stephen Burke Enterprise Ltd.	334 Main Street Village of Doaktown	334, rue Main Village de Doaktown	Restaurant, Storage and Lot	Restaurant, entrepôt et lot	2009	31949	04035536
Paulette Stevenson	11259 Route 8 Highway Parish of Blackville	11259, route 8 Paroisse de Blackville	House and Lot	Maison et lot	2009	32389	04039556
Kevin M. Gillespie	17 Dunn's Court Parish of Derby	17, ruelle Dunn Paroisse de Derby	Mobile Home	Maison mobile	2009	32648	04172126
Kenneth T. English and/et Patricia A. English and/et Edward Matchett and/et Winnifred Matchett	McCarthy Road City of Miramichi	Chemin McCarthy Ville de Miramichi	Residential Lot	Lot résidentiel	2009	31611	04247052
Kenneth T. English and/et Patricia A. English and/et Edward Matchett and/et Winnifred Matchett	McCarthy Road City of Miramichi	Chemin McCarthy Ville de Miramichi	Residential Lot	Lot résidentiel	2009	31611	04247133
Stephen Burke	12777 Route 8 Highway Parish of Blackville	12777, route 8 Paroisse de Blackville	Mobile Home	Maison mobile	2009	32404	04466012
Stephen Burke	Route 8, Smiths Crossing Parish of Blackville	Route 8, Smiths Crossing Paroisse de Blackville	Mobile Home	Maison mobile	2009	32407	04566943
Arlene Blackmore	276 Brown Road City of Miramichi	276, chemin Brown Ville de Miramichi	Residence and Lot	Résidence et lot	2009	31656	04616382
Brian Donovan	Off Lockstead Road Parish of Blackville	Près du chemin Lockstead Paroisse de Blackville	Woodland	Terrain boisé	2009	32412	04662202
2053874 Ontario Inc.	209 General Manson Way City of Miramichi	209, voie General Manson Ville de Miramichi	Lot 03-1 and Building	Lot 03-1 et bâtiment	2009	31751	05468782

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier. L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 26, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 161 Main Street, in the City of Bathurst, in the **County of Gloucester** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 26 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 161, rue Main, dans la ville de Bathurst, **comté de Gloucester** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Geraldine Sealy	914 King Avenue City of Bathurst	914, avenue King Ville de Bathurst	Lot and Residence	Lot et résidence	2009	34531	02856229
M. Theriault Pieces D'Auto Ltee	Route 325, Trudel Parish of Paquetville	Route 135, Trudel Paroisse de Paquetville	Land, House and Auto Shop	Terrain, maison et atelier de réparation d'automobiles	2009	36527	02956338
Heike Heigenfeld	539 Dignard Road Town of Tracadie-Sheila	539, chemin Dignard Ville de Tracadie-Sheila	Lot and Residence	Lot et résidence	2009	34957	02999734
Jason Stewart and/et Josephine Stewart and/et Raymond Bedard	Jules Road, Miscou Island Parish of Shippegan	Chemin Jules, Île de Miscou Paroisse de Shippegan	Land and Residence	Terrain et résidence	2009	38048	03013117
Wannabe Investments Ltd.	25 Principal Street Town of Lamèque	25, rue Principale Ville de Lamèque	Lot, Residence, Business	Lot, résidence, commerce	2009	35622	03074985
Brunswick Rent a Car Ltd.	Principal Street Village of Pointe-Verte	Rue Principale Village de Pointe-Verte	Part of Lot 14D, Vacant	Partie du lot 14D, vacant	2009	35779	03110448
B. H. Station Service Ltee	2002 Route 160, Saint-Sauveur Parish of Allardville	2002, route 160, Saint-Sauveur Paroisse d'Allardville	Lot and Garage	Lot et garage	2009	38302	03168205

Thorough Cleaning & Maintenance Co. Ltd.	2649 Sainte-Anne Road Parish of Bathurst	2649, chemin Sainte-Anne Paroisse de Bathurst	Lot and Shop	Lot et atelier	2009	37240	03199955
Martin J. Siscoe	3060 North Tetagouche Parish of Bathurst	3060, Tetagouche Nord Paroisse de Bathurst	Lot	Lot	2009	38692	03200081
Peter Deppisch	Goodwin Mill Road Parish of Bathurst	Chemin Goodwin Mill Paroisse de Bathurst	Lot	Lot	2009	37254	03202619
Tracadie Aligement Ltee	3942 Principal Street Town of Tracadie-Sheila	3942, rue Principale Ville de Tracadie-Sheila	Service Station	Station-service	2009	35012	03242211
Brunswick Rent A Car Ltd.	Desjardins Street Village of Petit-Rocher	Rue Desjardins Village de Petit-Rocher	Lot 9A	Lot 9A	2009	35720	03154337
Pauline Chamberlain	South Tetagouche Parish of Bathurst	Tetagouche Sud Paroisse de Bathurst	Land and Residence	Terrain et résidence	2009	37292	03711812
Marie Sylvia Albert	12 Hébert Street Village of Grande-Anse	12, rue Hébert Village de Grande-Anse	Lot, Apartments, Daycare and Residence	Lot, appartements, garderie et résidence	2009	36006	04473695
Jason Stewart	Jules Road, Miscou Parish of Shippegan	Chemin Jules, Miscou Paroisse de Shippegan	Land	Terrain	2009	38095	04675035
Doiron & Fils Ltee	1924 Route 160 Parish of Allardville	1924, route 160 Paroisse d'Allardville	Lot, Residence and Garage	Lot, résidence et garage	2009	38328	04708105
PriceWaterhouseCoopers Inc. c/o / a/s Roger Pinette and/et Marie Reine Pinette	96 Acadie Street Village of Grande-Anse	96, rue Acadie Village de Grande-Anse	Vacant Lot	Lot vacant	2009	223	04738613
M. Theriault Pieces D'Auto Ltee	Route 325, Rudel Parish of Paquetville	Route, 325 Rudel Paroisse de Paquetville	Land	Terrain	2009	36584	05149037
Jean Pierre Lavigne	Lavigne Street Town of Caraquet	Rue Lavigne Ville de Caraquet	Lot and Residence	Lot et résidence	2009	35519	05553896

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier. L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on October 27, 2009, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at City Center Mall, 157 Water Street, in the City of Campbellton, in the **County of Restigouche** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 27 octobre 2009, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au Centre Commercial Centre-ville, 157, rue Water, dans la ville de Campbellton, **comté de Restigouche** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Assessment & Tax Roll Information / Référéce au rôle d'évaluation et d'impôt	
						Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Jacqueline Pelletier	11-11A Jeanne Mance Street Village of Kedgwick	11-11A, rue Jeanne Mance Village de Kedgwick	Vacant Lot	Lot vacant	2009	40212	03294771
Edgar Doucet "In Trust"/ en fiducie	Larochelle and Selesse Lane City of Campbellton	Allée Larochelle et Selesse Ville de Campbellton	Part of Public Street and Hill	Partie d'une rue publique et d'une colline	2009	39688	03339660
Thomas Vernon Powers	Centenaire Street Parish of Durham	Rue Centenaire Paroisse de Durham	Off Lot 123, Vacant	À partir du lot 123, vacant	2009	384	03405542
Succession de Dr. J. J. MacPherson Estate c/o / a/s Bank of Nova Scotia Trust	59 Hillside Street City of Campbellton	59, rue Hillside Ville de Campbellton	Vacant Lot	Lot vacant	2009	39697	03423037
Succession de Dr. J. J. MacPherson Estate c/o / a/s Bank of Nova Scotia Trust	45 Hillside Street City of Campbellton	45, rue Hillside Ville de Campbellton	Vacant Lot	Lot vacant	2009	39705	03423914
Robert Donnelly and/et Inez Donnelly	5 O'Leary Street City of Campbellton	5, rue O'Leary Ville de Campbellton	Vacant Lot	Lot vacant	2009	39740	03428299
Louis Carrier and/et Nancy Carrier	52 Sunnyside Drive Parish of Durham	52, promenade Sunnyside Paroisse de Durham	Lot and Mobile Home	Lot et maison mobile	2009	41578	03790206

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 16th day of September, 2009.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 16 septembre 2009.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

New Brunswick Securities Commission

NOTICE OF RULE – The making of New Brunswick Securities Commission Local Rule 15-502 *Procedure for Distribution of Disgorged Funds*, Form 15-502F1 *Notice of Possible Entitlement* and Form 15-502F2 *Distribution Claim* (LR 15-502).

Ministerial Consent

On September 14, 2009, the Minister of Justice and Consumer Affairs consented to the making of the above-noted rule.

Summary of Rule

LR 15-502 attempts to provide a simple, efficient and fair procedure for dealing with disgorged funds. Under LR 15-502, disgorged funds that have been received by the New Brunswick Securities Commission (Commission) are to be paid back first to any claimants to those funds. Any funds that have not been distributed will remain in a disgorgement fund and shall be distributed at the discretion of the Commission.

Effective Date

LR 15-502 comes into force in New Brunswick on September 28, 2009.

How to Obtain a Copy

The text of the above-noted regulatory instrument can be obtained from the Commission's website: <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

AVIS DE RÈGLE – L'adoption de la Règle locale de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick 15-502 *sur les modalités de distribution de fonds remis*, l'Annexe 15-502A1 *sur l'avis aux réclamants éventuels* et l'Annexe 15-502A2 *sur la réclamation en vue de la distribution* (RL 15-502).

Consentement ministériel

Le 14 septembre 2009, le ministre de la Justice et Consommation a donné son consentement à l'adoption de la règle énoncée ci-dessus.

Résumé de la règle

La RL 15-502 propose une procédure simple, efficace et équitable pour l'administration des fonds remis. En vertu de la RL 15-502, les fonds remis qui sont reçus par la Commission seront d'abord remis aux réclamants. Les fonds qui n'ont pas été émis demeureront dans un fond consacré aux fonds remis et seront émis à la discrétion de la Commission.

Date d'entrée en vigueur

La RL 15-502 entre en vigueur au Nouveau-Brunswick le 28 septembre 2009.

Pour prendre connaissance des documents

On trouvera le texte de l'instrument énoncé ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

On peut se procurer un exemplaire sur papier du document en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)
Télécopieur : 506-658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

NOTICE OF RULE – The making of New Brunswick Securities Commission Local Rule 31-502 *Supplementary Registration Requirements* and Companion Policy 31-502 (LR 31-502).

Ministerial Consent

On September 11, 2009, the Minister of Justice and Consumer Affairs consented to the making of the above-noted rule.

Summary of Rule

The implementation of National Instrument 31-103 *Registration Requirements and Exemptions* (NI 31-103), or Registration Reform, is a key component of the Canadian Securities Administrators' project to streamline, consolidate, and harmonize registration rules across Canada.

Most local registration requirements are now contained in NI 31-103; however, there are still some local registration requirements that are not captured by NI 31-103. LR 31-502 will address these local registration requirements, including the prohibition of registered individuals, whose principal regulator is the Commission, from acting as mortgage brokers. Certain financial institutions, such as banks, are exempted from these provisions.

The adoption of LR 31-502 will also require the repeal of Local Rule 31-501 *Registration Requirements*, Blanket Order 32-501 *Registration Exemption Enabling a Corporation to Receive Directed Sales Commissions or Fees* and Blanket Order, Blanket Order 32-502 *Exemption from Filing Requirements for Recognized SRO Member Firms* and Blanket Order 33-501 *Calls to Residences by Registrants – Cold Calling*. There will be no change in the law as a result of these repeals since these provisions will be incorporated into LR 31-502.

Effective Date

LR 31-502 comes into force in New Brunswick on September 28, 2009.

How to Obtain a Copy

The text of the above-noted regulatory instrument can be obtained from the Commission's website: <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

AVIS DE RÈGLE – L'adoption de la Règle locale de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick 31-502 *sur les exigences applicables à l'inscription*, l'Instruction complémentaire 31-502IC (RL 31-502).

Consentement ministériel

Le 11 septembre 2009, le ministre de la Justice et Consommation a donné son consentement à l'adoption de la règle énoncée ci-dessus.

Résumé de la règle

La mise en œuvre de la Norme canadienne 31-103 *sur les obligations et dispenses d'inscription* (NC 31-103), ou la réforme de l'inscription, est un élément clé du projet des Autorités canadiennes en valeurs mobilières qui consiste à simplifier, à intégrer et à harmoniser les règles qui s'appliquent l'inscription dans l'ensemble du Canada.

À la suite de la réforme de l'inscription, la plupart de ces exigences locales en matière d'inscription seront intégrées à la NC 31-103. Étant donné que bon nombre des exigences prescrites au Nouveau-Brunswick ne sont pas reprises dans la NC 31-103 la RL 31-502 proposée tiendra compte de diverses exigences locales, notamment de l'interdiction faite aux particuliers inscrits dont l'autorité principale est la Commission d'agir comme courtiers en hypothèques. Certaines institutions financières comme les banques ne sont pas assujetties à ces dispositions.

Avec l'adoption de la RL 31-502 proposée, il faudra également abroger la Règle locale 31-501 *sur les exigences applicables à l'inscription*, l'Ordonnance générale 32-501 *sur la dispense pour une corporation de l'obligation de s'inscrire pour être autorisée à recevoir des commissions ou des frais dirigés*, l'Ordonnance générale *sur l'exemption pour les sociétés membres d'un OAR reconnu de l'obligation de se conformer aux exigences visant le dépôt*, ainsi que l'Ordonnance générale 33-501 *sur les appels téléphoniques aux résidences par les personnes inscrites – appels spontanés*. Le droit ne changera pas à la suite de ces abrogations, étant donné que les dispositions en question seront intégrées à la RL 31-502.

Date d'entrée en vigueur

La RL 31-502 entre en vigueur au Nouveau-Brunswick le 28 septembre 2009.

Pour prendre connaissance des documents

On trouvera le texte de l'instrument énoncé ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

On peut se procurer un exemplaire sur papier du document en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)
Télécopieur : 506-658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

NOTICE OF RULE – The making of New Brunswick Securities Commission Local Rule 91-501 *Derivatives* (LR 91-501) and Form 91-501F1 *Risk Information Document* (LR 91-501).

Ministerial Consent

On September 10, 2009, the Minister of Justice and Consumer Affairs consented to the making of the above-noted rule.

Summary of Rule

A derivative is a finance tool or financial instrument that offers a return based on the performance of an underlying asset – an asset separate from the derivative itself.

When the New Brunswick *Securities Act (Act)* first came into force on 1 July 2004, explicit provisions regulating derivatives were notably absent from the *Act*. However, relevant rule making authority under s. 200(1)(iii) of the *Act* granted the Commission jurisdiction to regulate derivatives.

LR 91-501 requires registration or the use of an investment dealer/portfolio manager in order to trade in derivatives. Regulated entities in New Brunswick also need to be recognized or authorized by the Commission. In addition, LR 91-501 defines a number of key concepts, notably “derivative”, “qualified party”, “published market” and “regulated entity”. Lastly, registered investment dealers and portfolio managers need to provide their clients with a copy of Form 91-501F1 prior to opening a client account.

Effective Date

LR 91-501 comes into force in New Brunswick on September 28, 2009.

How to Obtain a Copy

The text of the above-noted regulatory instrument can be obtained from the Commission’s website: <http://www.nbsc-cvmb.ca>.

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmb.ca

AVIS DE RÈGLE – L’adoption de la Règle locale de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick 91-501 *sur les instruments dérivés* (RL 91-501) et l’Annexe 91-501A1 *sur le document d’information sur les risques* (RL 91-501).

Consentement ministériel

Le 10 septembre 2009, le ministre de la Justice et Consommation a donné son consentement à l’adoption de la règle énoncée ci-dessus.

Résumé de la règle

Un instrument dérivé est un outil ou un instrument financier dont le rendement est fonction de celui d’un élément sous-jacent qui est un actif distinct du dérivé lui-même.

Lorsque la *Loi sur les valeurs mobilières* du Nouveau-Brunswick (*Loi*) est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2004, elle ne contenait aucune disposition expresse sur la réglementation des dérivés. Toutefois, le pouvoir d’établir des règles que l’alinéa 200(1)iii) de la *Loi* confère à la Commission lui donne la compétence nécessaire pour régir les dérivés.

En vertu de la RL 91-501, il faut s’inscrire ou avoir recours à un courtier en placement ou à un gestionnaire de portefeuille pour effectuer des opérations sur dérivés. Les entités réglementées au Nouveau-Brunswick doivent également être reconnues ou autorisées par la Commission. De plus, la RL 91-501 définit de nombreux concepts essentiels comme « dérivé », « partie qualifiée », « marché organisé » et « entité réglementée ». En dernier lieu, les courtiers en placement et les gestionnaires de portefeuille inscrits doivent remettre à leurs clients un exemplaire de l’Annexe 91-501A1 avant d’ouvrir leur compte.

Date d’entrée en vigueur

La RL 91-501 entre en vigueur au Nouveau-Brunswick le 28 septembre 2009.

Pour prendre connaissance des documents

On trouvera le texte de l’instrument énoncé ci-dessus par l’entremise du site web de la Commission : <http://www.nbsc-cvmb.ca>.

On peut se procurer un exemplaire sur papier du document en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)
Télécopieur : 506-658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmb.ca

Sheriff's Sales

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN
BETWEEN: Kerri Daigle & André Daigle
Plaintiffs

- and -
Jim Levesque and The Doorologist Inc.
Defendants

SALE UNDER THE *MEMORIALS*
AND EXECUTIONS ACT

All right, title and interest of Sandy Point Developments Inc. in freehold property at 487 Bonney Road, Nauwigewauk, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Parcel Identifier Number 30164537.

The sale is being conducted to enforce a *Memorial of Judgment* dated 18th day of August, 2009 and registered in the Kings County Registry Office on the 25th day of August, 2009 as No. 27646190.

SALE on the 27th day of November, 2009.

SEE Advertisements in the *Telegraph-Journal* September 29, October 13, October 27 and November 19, 2009.

Dated at Saint John, New Brunswick, this 8th day of September, 2009.

George Oram, Sheriff, Judicial District of Saint John

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN
ENTRE : Kerri Daigle et André Daigle,
demandeurs,

-et-
Tim Levesque et The Doorologist Inc.,
défendeurs.

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA
LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT
ET LES EXÉCUTIONS

Tous les droits, titres et intérêts de Sandy Point Developments Inc. sur les biens en tenure libre situés au 487, chemin Bonney, à Nauwigewauk, dans le comté de Kings, au Nouveau-Brunswick.

Le numéro d'identification dudit lot étant le 30164537.

La vente est effectuée aux fins de l'exécution d'un extrait de jugement daté du 18 août 2009 et enregistré le 25 août 2009 au bureau d'enregistrement foncier du comté de Kings sous le numéro 27646190.

LA VENTE aura lieu le 27 novembre 2009.

VOIR les annonces publiées dans les éditions suivantes du *Telegraph-Journal* le 29 septembre, 13 octobre, 27 octobre et le 19 novembre 2009.

Fait à Saint John, au Nouveau-Brunswick, le 8 septembre 2009.

George Oram, shérif de la circonscription judiciaire de Saint John

Notices of Sale

KIMBERLEY ANN MILBURN, of 8 Corey Avenue, at Petitcodiac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first and second Mortgages; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 8 Corey Avenue, at Petitcodiac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of sale is given by the holder of the said **first and second** Mortgages.

Sale to be held on **October 28th, 2009, at 10:00 a.m.**, in the lobby of the City Hall located at 655 Main Street, in Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Avis de vente

KIMBERLEY ANN MILBURN, du 8, avenue Corey, Petitcodiac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire des première et deuxième hypothèques; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 8, avenue Corey, Petitcodiac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire desdites **première et deuxième** hypothèques.

La vente aura lieu **le 28 octobre 2009, à 10 h**, dans le foyer de l'hôtel de ville situé au 655, rue Main, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Times & Transcript*.
Dated at Edmundston, New Brunswick, this 18th day of September, 2009.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices,
Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

ESTATE OF KEVIN LEO SULLIVAN, formerly of 47 Baxter Street, in Lower Coverdale, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 47 Baxter Street, in Lower Coverdale, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **October 28th, 2009, at 10:30 a.m.**, in the lobby of the City Hall located at 655 Main Street, in Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *Times & Transcript*.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 18th day of September, 2009.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices,
Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 18 septembre 2009.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin,
avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

LA SUCCESSION DE KEVIN LEO SULLIVAN, anciennement du 47, rue Baxter, Lower Coverdale, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 47, rue Baxter, Lower Coverdale, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu **le 28 octobre 2009, à 10 h 30**, dans le foyer de l'hôtel de ville situé au 655, rue Main, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 18 septembre 2009.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin,
avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$

Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25	Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30	Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original 3,50 \$ pour chaque cm ou moins
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-103**

under the

**COLLECTION AGENCIES ACT
(O.C. 2009-395)**

Filed September 30, 2009

1 *New Brunswick Regulation 84-256 under the Collection Agencies Act is amended by adding after section 1 the following:*

1.1 In this Regulation, “Act” means the *Collection Agencies Act*.

2 *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

2 An application for a licence to carry on the business of a collection agency, to operate a branch office of a collection agency or to act as a collector shall be made to the Minister on a form provided by the Minister.

3 *Section 3 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) of the French version by striking out “Les demandes de licence autorisant l’exercice de l’activité d’une agence de recouvrement ou l’exploitation d’une succursale doivent être accompagnées” and substituting “La demande de licence d’agence de recouvrement ou la demande de licence de succursale d’agence de recouvrement s’accompagne”;

(b) in subsection (3) by striking out “give notice in writing of such objection to the collection agency or the branch office of the collection agency” and substituting “provide written notice of the objection to the

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-103**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES AGENCES DE RECOUVREMENT
(D.C. 2009-395)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-256 pris en vertu de la Loi sur les agences de recouvrement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

1.1 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les agences de recouvrement*.

2 *L’article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 La demande de licence d’agence de recouvrement, la demande de licence de succursale d’agence de recouvrement ou la demande de licence d’agent de recouvrement est présentée au Ministre au moyen de la formule qu’il fournit.

3 *L’article 3 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Les demande de licence autorisant l’exercice de l’activité d’une agence de recouvrement ou l’exploitation d’une succursale doivent être accompagnées » et son remplacement par « La demande de licence d’agence de recouvrement ou la demande de licence de succursale d’agence de recouvrement s’accompagne »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « il doit notifier son objection par écrit à ladite agence de recouvrement ou succursale » et son remplacement par « il en avise par écrit l’agence de recouvrement ou la succursale ».

collection agency or the branch office of the collection agency”.

4 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:

3.1(1) Subject to subsections (4) and (5), a licence to carry on the business of a collection agency expires on the last day of the twelfth month following the issuance of the licence.

3.1(2) Subject to subsections (4) and (6), a licence to operate a branch office of a collection agency expires on the expiry date for the most recent licence to carry on the business of a collection agency issued to the collection agency with respect to which the branch office operates.

3.1(3) Subject to subsections (4) and (7), a licence to act as a collector expires on the expiry date for the most recent licence to carry on the business of a collection agency issued to the collection agency for which the collector acts.

3.1(4) The expiry date of a licence that is valid immediately before the commencement of this subsection shall be determined in accordance with the law as it existed immediately before the commencement of this subsection.

3.1(5) If a licence to carry on the business of a collection agency expires on October 31, 2009 under subsection (4) and a new licence is issued to the collection agency within 15 days after the expiry, the new licence expires on the last day of the month that next follows October 31, 2009 in which a licence was first issued to the collection agency under this Regulation.

3.1(6) If a licence to operate a branch office of a collection agency expires on October 31, 2009 under subsection (4) and a new licence is issued to the branch office within 15 days after the expiry, the new licence expires on the last day of the month that next follows October 31, 2009 in which a licence was first issued to the collection agency under this Regulation.

3.1(7) If a licence to act as a collector expires on October 31, 2009 under subsection (4) and a new licence is issued to the collector within 15 days after the expiry, the new licence expires on the last day of the month that next follows October 31, 2009 in which a licence was first issued under this Regulation to the collection agency for which the collector acts.

4 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :

3.1(1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), la licence d'agence de recouvrement expire le dernier jour du douzième mois de sa délivrance.

3.1(2) Sous réserve des paragraphes (4) et (6), la licence d'une succursale d'agence de recouvrement expire à la date d'expiration de la licence d'agence de recouvrement la plus récente délivrée à l'agence qui l'exploite.

3.1(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (7), la licence d'un agent de recouvrement expire à la date d'expiration de la licence d'agence de recouvrement la plus récente délivrée à l'agence de recouvrement pour qui il représente.

3.1(4) La date d'expiration d'une licence qui était valide immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe est fixée conformément au droit tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

3.1(5) Si la licence d'une agence de recouvrement expire le 31 octobre 2009 en vertu du paragraphe (4) et qu'une nouvelle licence lui est délivrée dans les quinze jours de l'expiration, la nouvelle licence expire le dernier jour du mois qui suit le 31 octobre 2009 et au cours duquel une licence lui a été délivrée pour la première fois en vertu du présent règlement.

3.1(6) Si la licence d'une succursale d'une agence de recouvrement expire le 31 octobre 2009 en vertu du paragraphe (4) et qu'une nouvelle licence lui est délivrée dans les quinze jours de l'expiration, la nouvelle licence expire le dernier jour du mois qui suit le 31 octobre 2009 et au cours duquel une licence a été délivrée pour la première fois à l'agence de recouvrement en vertu du présent règlement.

3.1(7) Si la licence d'un agent de recouvrement expire le 31 octobre 2009 en vertu du paragraphe (4) et qu'une nouvelle licence lui est délivrée dans les quinze jours de l'expiration, la nouvelle licence expire le dernier jour du mois qui suit le 31 octobre 2009 et au cours duquel une licence a été délivrée pour la première fois en vertu du présent règlement à l'agence de recouvrement pour qui il représente.

5 Section 4 of the Regulation is amended

(a) *by renumbering the section as subsection 4(2);*

(b) *by adding before subsection (2) the following:*

4(1) An application for a licence shall be accompanied by the appropriate fee set out under this section.

(c) *by striking out the portion preceding paragraph (2)(a) and substituting the following:*

4(2) Subject to subsection (3), the fees to be paid for the issuance of a licence are as follows:

(d) *by adding after subsection (2) the following:*

4(3) The fee to be paid for the issuance of a licence under subsection 3.1(5), (6) or (7) shall be calculated in accordance with the following formula:

$$A = B/12 \times C$$

where

A is the fee payable;

B is the fee that, but for this subsection, would be payable under subsection (2), and

C is the number of months for which the licence is issued, rounded up to the nearest whole number.

4(4) The fees referred to in this section are payable to the Minister of Finance.

6 Section 5 of the Regulation is repealed.

7 Section 7 of the French version of the Regulation is amended by striking out “La demande de licence permettant l’exercice de l’activité d’une agence de recouvrement” and substituting “La demande de licence d’agence de recouvrement”.

8 Section 9 of the French version of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “loi” and substituting “Loi”;*

5 L’article 4 du Règlement est modifié

a) *par la renumérotation de l’article, qui devient le paragraphe 4(2);*

b) *par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (2) :*

4(1) La demande de licence s’accompagne des droits applicables que fixe le présent article.

c) *par la suppression du passage qui précède l’alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :*

4(2) Sous réserve du paragraphe (3), les droits exigibles pour la délivrance d’une licence sont les suivants :

d) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

4(3) Les droits exigibles pour la délivrance d’une licence effectuée en vertu du paragraphe 3.1(5), (6) ou (7) sont calculés selon la formule suivante :

$$A = B/12 \times C$$

où

A représente les droits exigibles;

B représente les droits qui, n’était le présent paragraphe, seraient exigibles en vertu du paragraphe (2);

C représente le nombre de mois pour lesquels la licence est délivrée, arrondi au nombre entier le plus près.

4(4) Les droits que prévoit le présent article sont versés au ministre des Finances.

6 Est abrogé l’article 5 du Règlement.

7 L’article 7 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « La demande de licence permettant l’exercice de l’activité d’une agence de recouvrement » et son remplacement par « La demande de licence d’agence de recouvrement ».

8 L’article 9 de la version française du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « loi » et son remplacement par « Loi »;*

(b) in subparagraph (2)a(i) by striking out “loi” and substituting “Loi”.

9 Section 13 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “give notice in writing to the Minister of the location within the Province” and substituting “provide written notice to the Minister of the location within the Province”;

(b) in paragraph (a) of the English version by striking out “notice has first been given” and substituting “notice has first been provided”.

10 Section 14 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

14(1) Subject to subsection (3), no collection agency, branch office of a collection agency or collector shall

(a) communicate or attempt to communicate with a debtor, any member of the debtor’s family or household, any relative, neighbour, friend or acquaintance of the debtor, or the debtor’s employer or guarantor, by any means, in such a manner or with such frequency as to constitute harassment, including, but not limited to,

- (i) using threatening, profane, intimidating or coercive language,*
- (ii) using undue, excessive or unreasonable pressure, or*
- (iii) making public or threatening to make public a debtor’s failure to pay a debt,*

(b) subject to paragraphs (c) and (d), communicate or attempt to communicate with any person other than the debtor for any purpose in relation to the debt or debtor,

(c) communicate or attempt to communicate with the debtor or any other person at the place of employment of the debtor for any purpose in relation to the debt or debtor, except with the debtor’s approval,

(d) except on the request of the person being contacted, make a telephone call to, or a personal call on, a debtor, any member of the debtor’s family or household, any relative, neighbour, friend or acquaintance of the debtor, or the debtor’s employer or guarantor,

b) au sous-alinéa (2)a(i), par la suppression de « loi » et son remplacement par « Loi ».

9 L’article 13 du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « doit signifier par écrit au Ministre, l’endroit à l’intérieur de la province, » et son remplacement par « avise le Ministre par écrit de l’endroit dans la province »;

b) à l’alinéa a) de la version anglaise, par la suppression de « notice has first been given » et son remplacement par « notice has first been provided ».

10 L’article 14 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

14(1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à toute agence de recouvrement, à sa succursale ou à un agent de recouvrement :

a) de communiquer ou de tenter de communiquer avec un débiteur, un membre de sa famille ou de son ménage, un de ses parents, voisins, amis ou connaissances ou avec son employeur ou garant, par quelque moyen que ce soit, d’une façon ou à une fréquence constitutives de harcèlement, y compris, notamment :

- (i) employer un langage menaçant, blasphématoire, intimidant ou coercitif,*
- (ii) faire pression de façon induue, excessive ou déraisonnable,*
- (iii) rendre public ou menacer de rendre public le défaut du débiteur de payer sa dette;*

b) sous réserve des alinéas c) et d), de communiquer ou de tenter de communiquer avec qui que ce soit autre que le débiteur pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui le concerne;

c) sauf avec l’approbation du débiteur, de communiquer ou de tenter de communiquer avec lui ou avec une autre personne au lieu de travail du débiteur pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui le concerne;

d) sauf à la demande de la personne jointe, de faire un appel téléphonique au débiteur, à un membre de sa famille ou de son ménage, à un de ses parents, voisins, amis ou connaissances, à son employeur ou à son garant ou de lui rendre visite personnellement :

- (i) on a Sunday, other than between 1 p.m. and 5 p.m. local time for the person being contacted,
- (ii) on a holiday other than a Sunday, or
- (iii) on any other day, other than between the hours of 7 a.m. and 9 p.m. local time for the person being contacted,
- (e) communicate or attempt to communicate with a debtor or any other person for any purpose in relation to the debt or debtor by a means that enables the charges or costs of the communication to be payable by the debtor or other person,
- (f) directly or indirectly threaten or state an intention to commence any legal proceeding
- (i) for which the collection agency, branch office of a collection agency or collector does not have the written authority of the creditor, or
- (ii) for which there is no lawful authority,
- (g) give, directly or indirectly, any false or misleading information in respect of a debt or the collection of a debt,
- (h) misrepresent the purpose of a communication with any person, the identity of the collection agency, branch office of a collection agency or collector or the identity of the creditor,
- (i) use, without lawful authority, any summons, notice, demand or other document that suggests or implies a connection with any court within or outside Canada,
- (j) attempt to collect payment of a debt before having provided, or having made all reasonable attempts to provide, a written notice containing the following information to the debtor in a manner that ensures the privacy of the notice:
- (i) the name of the creditor;
- (ii) the balance owing on the account;
- (iii) in the case of a collection agency or branch office of a collection agency, the name of the collection agency as shown on its licence;
- (i) le dimanche, sauf entre 13 h et 17 h, selon l'heure chez la personne jointe,
- (ii) un jour férié autre qu'un dimanche,
- (iii) tout autre jour, sauf entre 7 h et 21 h, selon l'heure chez la personne jointe;
- e) de communiquer ou de tenter de communiquer avec le débiteur ou avec qui que ce soit pour tout ce qui a trait à la dette ou tout ce qui concerne le débiteur en ayant recours à un moyen qui l'oblige à mettre à sa charge les frais ou le coût de la communication;
- f) de menacer d'introduire une instance judiciaire ou d'exprimer une telle intention, même indirectement :
- (i) ou bien sans détenir à cette fin l'autorisation écrite du créancier,
- (ii) ou bien sans être investi à cette fin d'autorité légitime;
- g) de donner, même indirectement, des renseignements faux ou trompeurs au sujet d'une créance ou de son recouvrement;
- h) d'induire quiconque en erreur quant au but de la communication ou quant à son identité ou à celle du créancier;
- i) d'utiliser, sans autorité légitime, une assignation, un avis, une demande ou tout autre document qui sous-entend ou donne à penser qu'il existe un lien avec un tribunal au Canada ou à l'étranger;
- j) de tenter de recouvrer une créance, à moins de fournir ou de faire tous les efforts nécessaires pour fournir au débiteur un avis écrit renfermant les renseignements ci-dessous d'une manière propre à assurer son contenu privé :
- (i) le nom du créancier,
- (ii) le solde dû sur le compte,
- (iii) s'agissant d'une agence de recouvrement ou de sa succursale, le nom de l'agence de recouvrement tel qu'il figure sur sa licence,

- | | |
|--|---|
| <p>(iv) in the case of a collector,</p> <p>(A) the collector's name, as shown on his or her licence, and</p> <p>(B) the name of the collection agency for which the collector is attempting to collect the debt, as the collection agency's name is shown on its licence; and</p> <p>(v) the authority of the collection agency, branch office of a collection agency or collector in respect of the collection of the debt,</p> <p>(k) communicate or attempt to communicate with a debtor, by any means, with respect to the collection of a debt, without indicating</p> <p>(i) the name of the creditor,</p> <p>(ii) the balance owing on the account,</p> <p>(iii) in the case of a collection agency or branch office of a collection agency, the name of the collection agency as shown on its licence,</p> <p>(iv) in the case of a collector,</p> <p>(A) the collector's name, as shown on his or her licence, and</p> <p>(B) the name of the collection agency for which the collector is attempting to collect the debt, as the collection agency's name is shown on its licence, and</p> <p>(v) the authority of the collection agency, branch office of a collection agency or collector in respect of the collection of the debt,</p> <p>(l) continue to communicate with a debtor,</p> <p>(i) other than in writing, if the debtor has provided written notice to the collection agency, branch office of a collection agency or collector to communicate with the debtor in writing only and has provided the collection agency, branch office or collector with an address at which the debtor may be contacted,</p> <p>(ii) other than through the debtor's legal advisor, if the debtor has provided written notice to the collection agency, branch office of a collection agency or collector to communicate only with the debtor's</p> | <p>(iv) s'agissant d'un agent de recouvrement :</p> <p>(A) son nom tel qu'il figure sur sa licence,</p> <p>(B) le nom de l'agence de recouvrement pour qui il tente de recouvrer la créance et tel qu'il figure sur sa licence,</p> <p>(v) l'autorité qui lui permet de procéder au recouvrement de la créance;</p> <p>k) de communiquer ou de tenter de communiquer de quelque façon que ce soit avec un débiteur relativement au recouvrement d'une créance sans indiquer à la fois :</p> <p>(i) le nom du créancier,</p> <p>(ii) le solde dû sur le compte,</p> <p>(iii) s'agissant d'une agence de recouvrement ou de sa succursale, le nom de l'agence de recouvrement tel qu'il figure sur sa licence,</p> <p>(iv) s'agissant d'un agent de recouvrement :</p> <p>(A) son nom tel qu'il figure sur sa licence,</p> <p>(B) le nom de l'agence de recouvrement pour qui il tente de recouvrer la créance et tel qu'il figure sur sa licence,</p> <p>(v) l'autorité qui lui permet de procéder au recouvrement de la créance;</p> <p>l) de continuer de communiquer avec un débiteur :</p> <p>(i) autrement que par écrit, si celui-ci l'a avisé par écrit de ne communiquer avec lui que par écrit et lui a fourni l'adresse où il peut être joint,</p> <p>(ii) autrement que par l'entremise de son conseiller juridique si l'a avisé par écrit de ne communiquer qu'avec lui et lui a fourni l'adresse de celui-ci,</p> |
|--|---|

legal advisor and has provided the collection agency, branch office or collector with an address for the legal advisor, or

(iii) if the debtor has provided notice to the creditor and the collection agency, branch office of a collection agency or collector by registered mail that the debt is in dispute and that the debtor would like the creditor to take the matter to court,

(m) collect or attempt to collect money from a person who is not liable for the debt, or

(n) request that a debtor waive any rights, benefits or protection provided under this Regulation.

14(2) No collection agency or branch office of a collection agency shall

(a) commence or continue a legal proceeding for the recovery of a debt in the name of the collection agency unless the debt has been assigned to the collection agency in good faith by written instrument for valuable consideration and written notice of the assignment has been provided to the debtor,

(b) commence a legal proceeding for the recovery of a debt in the name of the collection agency if the debt has been assigned to the collection agency, or recommend to a creditor that a legal proceeding be commenced, before having provided the debtor with written notice that the collection agency or branch office of a collection agency intends to commence the proceeding or recommend that the proceeding be commenced, or

(c) notwithstanding any agreement to the contrary between a debtor and a creditor, collect or attempt to collect from the debtor, on behalf of the creditor, any amount of money that exceeds the amount owing by the debtor, including, but not limited to, any charges made or incurred by the collection agency or branch office of a collection agency and any charges incurred by the creditor for the services of the collection agency or branch office.

14(3) A collection agency, branch office of a collection agency or collector shall not make a telephone call to, or a personal call on, the debtor until at least 5 days after the written notice referred to in paragraph (1)(j)

(iii) si celui-ci l'a avisé et a avisé le créancier, par courrier recommandé, que la créance est contestée et qu'il souhaite que ce dernier s'adresse aux tribunaux;

m) de recouvrer ou de tenter de recouvrer une somme d'argent auprès d'une personne qui n'en est pas débitrice;

n) de demander au débiteur de renoncer aux droits, aux avantages ou à la protection que prévoit le présent règlement.

14(2) Il est interdit à une agence de recouvrement ou à sa succursale :

a) d'introduire ou de poursuivre au nom de l'agence de recouvrement une instance judiciaire relativement au recouvrement d'une créance, à moins que l'agence ne soit cessionnaire de bonne foi de la créance en vertu d'un instrument écrit à titre onéreux et que le débiteur n'ait été avisé par écrit de la cession;

b) d'introduire au nom de l'agence de recouvrement une instance judiciaire relativement au recouvrement d'une créance dont elle est cessionnaire ou de recommander au créancier d'introduire une instance judiciaire, à moins d'avoir avisé le débiteur par écrit de cette intention ou de cette recommandation;

c) malgré toute entente contraire conclue entre le débiteur et le créancier, de recouvrer ou de tenter de recouvrer auprès du débiteur, pour le compte du créancier, une somme supérieure à la somme due par le débiteur, y compris, notamment, ses frais ou ceux de sa succursale ainsi que ceux engagés par le créancier pour leurs services.

14(3) Il est interdit à une agence de recouvrement, à sa succursale ou à un agent de recouvrement de faire un appel téléphonique au débiteur ou de lui rendre visite personnellement avant qu'au moins cinq jours ne se soient écoulés depuis que l'avis écrit prévu à l'alinéa (1)(j) :

(a) has been mailed to the debtor, or

(b) has been provided to the debtor, if it is provided otherwise than by mail.

14(4) A collection agency, a branch of a collection agency or a collector who includes a demand for payment in the written notice referred to in paragraph (1)(j) does not violate that paragraph.

11 *Section 16 of the Regulation is repealed.*

12 *This Regulation comes into force on October 19, 2009.*

a) lui a été envoyé par la poste;

b) lui a été remis, s'il est fourni autrement que par la poste.

14(4) Ne contrevient pas à l'alinéa (1)j) l'agence de recouvrement, sa succursale ou l'agent de recouvrement qui inclut une demande de paiement dans l'avis écrit que prévoit cet alinéa.

11 *Est abrogé l'article 16 du Règlement.*

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 19 octobre 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-104**

under the

**SEAFOOD PROCESSING ACT
(O.C. 2009-396)**

Filed September 30, 2009

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 2009-20 under the Seafood Processing Act is amended by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) a holder of a commercial fishing licence or communal licence under the *Fisheries Act* (Canada) who holds live lobster caught under the authority of the licence until it is sold;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-104**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE TRAITEMENT DES
POISSONS ET FRUITS DE MER
(D.C. 2009-396)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-20 pris en vertu de la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) le titulaire d'un permis de pêche commerciale ou d'un permis communautaire délivré en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada) qui retient jusqu'à ce qu'il soit vendu le homard vivant pris sous le régime de ce permis;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-105**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2009-408)**

Filed September 30, 2009

1 Section 22 of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

22(1) The daily and weekly fees for a campsite permit for a provincial park named in Schedule B shall be as set out in Schedule B.

(b) in subsection (2.1) by striking out “daily fee” and substituting “daily and weekly fees”.

2 Schedule B of the Regulation is amended

(a) by striking out the heading “Daily camping fees” and substituting the following:

Daily and weekly camping fees

(b) by adding at the end of the Schedule the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-105**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2009-408)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 L'article 22 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

22(1) Les droits quotidiens et hebdomadaires afférents à un permis de camping pour un parc provincial désigné à l'annexe B sont ceux qui y sont fixés.

b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « droits quotidiens » et son remplacement par « droits quotidiens et hebdomadaires ».

2 L'annexe B du Règlement est modifiée

a) par la suppression de la rubrique « Droits de camping quotidiens » et son remplacement par ce qui suit :

Droits de camping quotidiens et hebdomadaires

b) par l'adjonction de ce qui suit à la fin de l'annexe :

Mount Carleton – cabin rental		
	Daily fee	Weekly fee
Cabin (double occupancy)	\$50	\$280
Cabin with kitchen (double occupancy)	\$75	\$420
Each additional person over 18 years of age (except for students with student cards)	\$10	\$ 56

Mount Carleton – location de cabine		
	Droits quotidiens	Droits hebdomadaires
Cabine (occupation double)	50 \$	280 \$
Cabine avec cuisinette (occupation double)	75 \$	420 \$
Chaque personne additionnelle âgée de plus de 18 ans (sauf étudiants munis de leur carte d'étudiant)	10 \$	56 \$



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-106**

under the

**TOBACCO TAX ACT
(O.C. 2009-409)**

Filed September 30, 2009

1 Section 1 of New Brunswick Regulation 84-250 under the Tobacco Tax Act is amended

(a) by repealing the definition “imported cigarettes”;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“imported tobacco” means cigarettes, tobacco sticks or loose tobacco that

(a) is not available from a wholesale vendor duly licensed under the Act,

(b) is not marked by a competent authority in a jurisdiction outside New Brunswick for the purposes of regulating the distribution or taxation of tobacco, and

(c) is not marked for sale outside Canada and not marked for sale to only a specific group of persons;

2 Section 4.1 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-106**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
(D.C. 2009-409)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 L'article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-250 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le tabac est modifié

a) par l'abrogation de la définition « cigarettes importées »;

b) par l'adjonction de la définition qui suit dans son ordre alphabétique :

« tabac importé » désigne des cigarettes, des cylindres de tabac ou du tabac en vrac qui répondent aux conditions suivantes :

a) ils ne sont pas disponibles chez un vendeur en gros dûment titulaire d'une licence en vertu de la loi;

b) ils ne sont pas marqués par une autorité législative compétente située à l'extérieur du Nouveau-Brunswick aux fins de réglementer la distribution du tabac ou sa taxation;

c) ils ne sont pas marqués pour être vendus à l'extérieur du Canada ni marqués pour n'être vendus qu'à des groupes particuliers de personnes;

2 L'article 4.1 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

4.1(3) No wholesale vendor shall purchase, possess, store or sell imported tobacco that is contained in a package marked in accordance with subsection 4.5(1.1).

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

4.1(4) No retail vendor shall possess or store imported tobacco in New Brunswick unless the package in which the imported tobacco is contained is marked by the Minister in accordance with subsection 4.5(1.1) or the retail vendor has notified the Minister under subsection 4.11(1).

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

4.1(5) No retail vendor shall sell imported tobacco in New Brunswick unless the package in which the imported tobacco is contained is marked by the Minister in accordance with subsection 4.5(1.1) and the sale is to a consumer.

(d) in subsection (6) by striking out “or is a retail vendor who has a permit to mark packages of imported cigarettes that is issued under this Regulation and is in force at the time of marking”;

(e) by adding after subsection (6) the following:

4.1(6.1) Despite subsection (6), no person shall mark packages of imported tobacco except the Minister.

3 *The Regulation is amended by adding after section 4.1 the following:*

4.11(1) When a retail vendor receives imported tobacco, he or she shall notify the Minister immediately.

4.11(2) The Minister shall mark packages of imported tobacco in accordance with subsection 4.5(1.1) if

(a) the Canada Border Services Agency has approved the importation of the tobacco, where required, and

(b) the retail vendor pays the difference, if any, between the amount equivalent to the amount of tax for which the retail vendor would be liable if the retail vendor were purchasing the imported tobacco as a con-

4.1(3) Il est interdit à un vendeur en gros d'acheter, d'avoir en sa possession, d'entreposer ou de vendre du tabac importé contenu dans un paquet marqué conformément au paragraphe 4.5(1.1).

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

4.1(4) Il est interdit à un vendeur au détail d'avoir en sa possession ou d'entreposer du tabac importé au Nouveau-Brunswick, à moins que le paquet qui le contient ne soit marqué par le Ministre conformément au paragraphe 4.5(1.1) ou que le vendeur au détail n'en ait avisé le Ministre en vertu du paragraphe 4.11(1).

c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

4.1(5) Il est interdit à un vendeur au détail de vendre du tabac importé au Nouveau-Brunswick, à moins que le paquet qui le contient ne soit marqué par le Ministre conformément au paragraphe 4.5(1.1) et que la vente ne soit faite à un consommateur.

d) au paragraphe (6), par la suppression de « ou un vendeur au détail titulaire d'un permis pour marquer des paquets de cigarettes importées délivré en vertu du présent règlement et en vigueur au moment du marquage »;

e) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :

4.1(6.1) Malgré le paragraphe (6), seul le Ministre peut marquer des paquets de tabac importé.

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4.1 :*

4.11(1) Lorsqu'il reçoit du tabac importé, le vendeur au détail en avise immédiatement le Ministre.

4.11(2) Le Ministre marque les paquets de tabac importé conformément au paragraphe 4.5(1.1), si sont réunies les conditions suivantes :

a) l'Agence des services frontaliers du Canada a approuvé l'importation du tabac, s'il y a lieu;

b) le vendeur au détail verse l'excédent éventuel du montant équivalant à celui de la taxe qu'il serait tenu de payer s'il achetait le tabac importé comme consommateur.

sumer under the Act and the deposit made under paragraph 2(3.3)(d) of the Act.

4 Section 4.2 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

4.2(1) The Commissioner may issue a permit to a manufacturer to mark packages, cartons or cases of cigarettes or tobacco sticks or packages or cases of loose tobacco or may issue a permit to a wholesale vendor to mark cartons or cases of cigarettes or tobacco sticks or cases of loose tobacco if the manufacturer or wholesale vendor

(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) has a valid wholesale vendor's licence issued under the Act, and

(iii) by repealing paragraph (e);

(b) in subsection (2)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the manufacturer, wholesale vendor or retail vendor” and substituting “the manufacturer or wholesale vendor”;

(ii) by repealing paragraph (f.1);

(iii) in paragraph (j)

(A) in subparagraph (v) by striking out “where the applicant is a manufacturer or wholesale vendor,”;

(B) in subparagraph (vi) by striking out “where the applicant is a manufacturer or wholesale vendor,”.

5 Section 4.5 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “imported cigarettes” and substituting “imported tobacco”;

(b) by repealing subsection (1.2);

teur en vertu de la loi sur le montant qu'il a déposé en vertu de l'alinéa 2(3.3)d) de la loi.

4 L'article 4.2 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

4.2(1) Le Commissaire peut délivrer un permis à un fabricant pour marquer des paquets, des cartouches ou des caisses de cigarettes ou de cylindres de tabac ou des paquets ou des caisses de tabac en vrac ou à un vendeur en gros pour marquer des cartouches ou des caisses de cigarettes ou de cylindres de tabac ou des caisses de tabac en vrac, si le fabricant ou le vendeur en gros

(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) a une licence valide de vendeur en gros qui lui est délivrée en vertu de la loi, et

(iii) par l'abrogation de l'alinéa e);

b) au paragraphe (2),

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « du fabricant, du vendeur en gros ou du vendeur au détail » et son remplacement par « du fabricant ou du vendeur en gros »;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa f.1);

(iii) à l'alinéa j),

(A) au sous-alinéa (v), par la suppression de « lorsque le demandeur est un fabricant ou un vendeur en gros, »;

(B) au sous-alinéa (vi), par la suppression de « lorsque le demandeur est un fabricant ou un vendeur en gros, ».

5 L'article 4.5 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « cigarettes importées » et son remplacement par « tabac importé »;

b) par l'abrogation du paragraphe (1.2);

(c) in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “A package of loose tobacco” and substituting “Subject to subsection (1.1), a package of loose tobacco”.

6 *Section 4.8 of the Regulation is amended by striking out “imported cigarettes that are marked by the retail vendor in accordance with subsection 4.5(1.1)” and substituting “imported tobacco”.*

7 *Section 5.1 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (b) by adding “and” at the end of the paragraph;

(ii) by repealing paragraph (c);

(iii) by repealing paragraph (d);

(b) in subsection (2)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

5.1(2) Invoices and records required to be kept under subsection (1) shall be

(ii) in the French version by striking out paragraph b) and substituting the following:

b) aux fins de vérification ou d’inspection, mis à la disposition de toutes les personnes désignées en vertu de la Loi sur l’administration du revenu à cette fin par le Ministre pour représenter le Ministre ou le Commissaire.

8 *Form 1 of the Regulation is repealed.*

c) au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Un paquet de tabac en vrac » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (1.1), un paquet de tabac en vrac ».

6 *L’article 4.8 du Règlement est modifié par la suppression de « cigarettes importées qu’il a marqués conformément au paragraphe 4.5(1.1) » et son remplacement par « tabac importé ».*

7 *L’article 5.1 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa b), par l’adjonction de « et » à la fin de l’alinéa;

(ii) par l’abrogation de l’alinéa c);

(iii) par l’abrogation de l’alinéa d);

b) au paragraphe (2),

(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

5.1(2) Les factures et les registres qui doivent être tenus en vertu du paragraphe (1) sont

(ii) dans la version française, par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) aux fins de vérification ou d’inspection, mis à la disposition de toutes les personnes désignées en vertu de la Loi sur l’administration du revenu à cette fin par le Ministre pour représenter le Ministre ou le Commissaire.

8 *La formule 1 du Règlement est abrogée.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-107**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2009-411)**

Filed September 30, 2009

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“appeal board” means the Forest Audit Appeal Board established under section 31.4 of the Act;

“compliance action plan” means a compliance action plan referred to in section 31.2 of the Act;

“forest audit report” means a forest audit report referred to in section 31.2 of the Act;

2 *The Regulation is amended by adding after section 2 the following:*

FOREST OPERATIONS COMPLIANCE AUDITS

2.1(1) A forest audit report shall assess the compliance of a licensee and assign one of the following categories to each instance of non-compliance:

- (a) not significant;
- (b) minor significant; and
- (c) major significant.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-107**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE LA
COURONNE
(D.C. 2009-411)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié par l'adjonction des définitions qui suivent selon leur ordre alphabétique :*

« Commission d'appel » désigne la Commission d'appel de la vérification forestière constituée en vertu de l'article 31.4 de la Loi;

« plan des mesures de conformité » désigne le plan des mesures de conformité visé à l'article 31.2 de la Loi;

« rapport de la vérification forestière » désigne le rapport de la vérification forestière visé à l'article 31.2 de la Loi;

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :*

**VÉRIFICATIONS DE LA CONFORMITÉ DES
OPÉRATIONS FORESTIÈRES**

2.1(1) Le rapport de la vérification forestière évalue la conformité du titulaire de permis et attribue à chaque situation non conforme l'une des catégories suivantes :

- a) non significative;
- b) mineure significative;
- c) majeure significative.

2.1(2) The assignment of an instance of non-compliance to one of the categories referred to in subsection (1) shall be based on, but not limited to, the following factors:

(a) whether the non-compliance is found frequently or infrequently in the forest operations compliance audit or was found frequently or infrequently in previous forest operations compliance audits; and

(b) whether the impact of the non-compliance on the environment or on forest resources is severe or not severe.

2.1(3) If an instance of non-compliance is categorized as not significant in a forest audit report, the forest audit report shall not require the licensee to submit a compliance action plan or impose a penalty.

2.1(4) If an instance of non-compliance is categorized as minor significant in a forest audit report, the forest audit report shall require the licensee to submit a compliance action plan and a penalty shall be imposed in a range set out in Schedule B for the category of non-compliance.

2.1(5) If an instance of non-compliance is categorized as major significant in a forest audit report, the forest audit report shall require the licensee to submit a compliance action plan and a penalty shall be imposed in a range set out in Schedule B for the category of non-compliance.

2.1(6) A compliance action plan required to be submitted by a licensee in response to a forest audit report shall, if applicable,

(a) identify the severity and scope of the instance of non-compliance,

(b) identify any corrective action or other measures to remedy the instance of non-compliance,

(c) specify a timeline during which the corrective action or other measures will be completed,

(d) identify any preventative action by which the licensee may avoid further instances of non-compliance, and

(e) specify a timeline during which any preventative action will be completed.

2.1(2) L'attribution de l'une des catégories visées au paragraphe (1) à l'égard d'une situation non conforme se fonde, notamment, sur la question de savoir si :

a) la situation non conforme s'avère fréquente ou peu fréquente lors de la vérification de la conformité des opérations forestières ou si elle s'avère fréquente ou peu fréquente lors des vérifications de la conformité des opérations forestières antérieures;

b) l'impact de la situation non conforme sur l'environnement ou sur les ressources forestières est considérable ou non.

2.1(3) La situation non conforme relevant de la catégorie non significative dans un rapport de vérification forestière dispense le titulaire de permis de présenter un plan des mesures de conformité et aucune pénalité ne sera infligée.

2.1(4) La situation non conforme relevant de la catégorie mineure significative dans un rapport de vérification forestière exige du titulaire de permis qu'il présente un plan des mesures de conformité, et une pénalité est infligée selon le barème établi à l'annexe B.

2.1(5) La situation non conforme relevant de la catégorie majeure significative dans un rapport de vérification forestière exige du titulaire de permis qu'il présente un plan des mesures de conformité, et une pénalité est infligée selon le barème établi à l'annexe B.

2.1(6) Le plan des mesures de conformité que le titulaire de permis présente en réponse au rapport de vérification forestière, le cas échéant :

a) décrit la gravité et la portée de la situation non conforme;

b) décrit toute mesure corrective ou autres mesures nécessaires pour corriger la situation non conforme;

c) fixe la date limite de l'exécution de la mesure corrective ou des autres mesures nécessaires;

d) décrit toute mesure de prévention par laquelle le titulaire de permis peut éviter d'autres situations non conformes;

e) fixe la date limite de l'exécution de toute mesure de prévention.

2.2 After the Minister establishes the range of the penalty under section 2.1, the amount of a penalty imposed by a forest audit report shall reflect

- (a) whether there was any attempt to mitigate the instance of non-compliance,
- (b) whether the licensee used best management practices,
- (c) whether any action has been taken to prevent a recurrence of the instance of non-compliance,
- (d) whether the licensee has a history of other instances of non-compliance,
- (e) the degree of wilfulness or negligence involved in the instance of non-compliance, and
- (f) any other factor the Minister considers relevant.

2.3(1) Any person directly affected by the findings of a forest audit report may appeal the findings of the report by serving a notice of appeal on the chair of the appeal board by registered mail or personal service within 15 days after receiving the report.

2.3(2) The appeal board may refuse to accept a notice of appeal if, in the appeal board's opinion, the appeal is frivolous, vexatious or an abuse of process or it finds that the only ground for appeal established is a defect in form or technical irregularity.

2.3(3) A notice of appeal referred to in subsection (1) shall

- (a) include the name and address of the person making the appeal,
- (b) contain a statement of the matter being appealed, including the grounds for the appeal, and
- (c) be accompanied by the security referred to in section 31.6 of the Act in an amount of \$3,500.

2.4(1) The chair of the appeal board shall, as soon as possible, serve on the person making the appeal, the Minister and any other person who, in the opinion of the chair, may be affected by the appeal written notice of the time, date and place the appeal is to be heard.

2.2 Dès qu'il établit le barème des pénalités en vertu de l'article 2.1, le Ministre fixe le montant de la pénalité prévu au barème, et ce montant tient compte :

- a) de la question de savoir s'il y a eu tentative d'atténuer la situation non conforme;
- b) de la question de savoir si le titulaire de permis a utilisé des pratiques de gestions optimales;
- c) de la question de savoir si une mesure a été prise pour prévenir la récurrence de la situation non conforme;
- d) de la question de savoir si le titulaire de permis a des antécédents de situations non conformes;
- e) du degré d'intention délibérée ou de négligence en cause dans la situation non conforme;
- f) de tout autre facteur qu'il estime pertinent.

2.3(1) Toute personne directement touchée par les constatations d'un rapport de la vérification forestière peut interjeter appel des constatations du rapport en signifiant un avis d'appel au président de la Commission d'appel par courrier recommandé ou par signification à personne dans les quinze jours de la réception du rapport.

2.3(2) La Commission d'appel peut refuser d'accepter un avis d'appel si elle estime que l'appel est frivole ou vexatoire ou qu'il constitue un abus de la procédure ou si elle conclut que le seul motif d'appel établi a trait à un vice de forme ou une irrégularité technique.

2.3(3) L'avis d'appel visé au paragraphe (1) :

- a) comporte les nom et adresse de la personne qui interjette appel;
- b) comporte un exposé de la question faisant l'objet de l'appel, y compris les motifs d'appel;
- c) est accompagné de la sûreté prévue à l'article 31.6 de la Loi au montant de 3 500 \$.

2.4(1) Des que possible, le président de la Commission d'appel signifie à la personne qui interjette appel, au Ministre et à toute autre personne qui, selon le président, peut être touchée par l'appel un avis écrit indiquant les heure, date et lieu de l'audition de l'appel.

2.4(2) The appeal board shall hear the appeal at the time, date and place referred to in the notice under subsection (1) but it may, at the request of any party to the appeal, adjourn the appeal for such period of time as it considers appropriate.

2.5(1) The chair, vice-chair and members of the appeal board are entitled to be reimbursed for traveling and other expenses incurred by them in the performance of their duties in accordance with the *Travel Directive* of the Board of Management.

2.5(2) The chair and the vice-chair of the appeal board shall serve without salary but, when engaged in making a decision, conducting a hearing or dealing with a matter under appeal, shall be paid a daily allowance of \$500 for each day or \$250 for each half-day, or part of the day.

2.6(1) If an appeal is to be conducted, a panel of the appeal board shall be convened by the chair to conduct the appeal on behalf of the appeal board and shall consist of

- (a) the chair of the appeal board or, at the discretion of the chair, the vice-chair of the appeal board,
- (b) a member appointed under paragraph 31.4(2)(c) of the Act, and
- (c) a member appointed under paragraph 31.4(2)(d) of the Act.

2.6(2) If no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to convene a panel of the appeal board or is unable for any reason to exercise his or her discretion under paragraph (1)(a), the vice-chair shall act in place of the chair.

2.6(3) A panel of the appeal board may act as and has the powers and duties of the appeal board.

2.7 The appeal board in carrying out its duties under the Act and this Regulation shall

- (a) have all the powers, privileges and immunities of a commissioner under the *Inquiries Act* and the procedural safeguards contained in the regulations under that Act, when applicable to and not inconsistent with the provisions of this Regulation,

2.4(2) La Commission d'appel instruit l'appel aux heures, date et au lieu indiqués dans l'avis prévu au paragraphe (1), mais peut, sur demande d'une partie à l'appel, ajourner l'appel pour la période qu'elle estime nécessaire.

2.5(1) Le président, le vice-président et les membres de la Commission d'appel ont droit au remboursement des frais de déplacement et autres dépenses qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions conformément aux *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion.

2.5(2) Le président et le vice-président de la Commission d'appel ne reçoivent aucun salaire, mais lorsqu'ils rendent une décision, dirigent une audience ou examinent une question frappée d'appel, ils reçoivent une indemnité quotidienne de 500 \$ ou de 250 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de journée.

2.6(1) En cas de tenue d'un appel, un comité de la Commission d'appel est convoqué, étant dirigé, le cas échéant, de la façon indiquée de temps à autre par le président, aux fins de conduire l'appel pour le compte de la Commission d'appel et il se compose :

- a) du président ou, à l'appréciation du président, du vice-président;
- b) d'un membre nommé en vertu de l'alinéa 31.4(2)c) de la Loi;
- c) d'un membre nommé en vertu l'alinéa 31.4(2)d) de la Loi.

2.6(2) Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut, pour quelque raison que ce soit, exercer son pouvoir d'appréciation en vertu de l'alinéa (1)a), le vice-président siège au sein du comité convoqué pour instruire l'appel.

2.6(3) Un comité de la Commission d'appel peut tenir lieu de commission d'appel et est investi de toutes ses attributions.

2.7 Dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées dans le cadre de la Loi et du présent règlement, la Commission d'appel :

- a) possède tous les pouvoirs, les privilèges et les immunités d'un commissaire sous le régime de la *Loi sur les enquêtes* et les garanties procédurales prévues par les règlements d'application de cette loi s'appliquent également aux appels devant la Commission d'appel

(b) allow the appellant and the Minister or their authorized representatives to appear before the appeal board and present such information and testimony as they see fit, if it is relevant to the matter under consideration, and

(c) allow the appellant or the person's authorized representative to be present at all times during the testimony of the Minister or the Minister's authorized representatives.

2.8(1) All hearings of the appeal board shall be closed to the public.

2.8(2) No member of the appeal board shall discuss the appeal with any party to the appeal before the hearing of the appeal.

2.8(3) The appeal board may receive information on oath, affidavit or otherwise, which in its discretion, it considers fit and proper, whether or not admissible as evidence in a court of law.

2.8(4) No proceeding of the appeal board shall be invalid by reason only of a defect in form or a technical irregularity.

2.8(5) An appeal shall be decided upon its own merits and in accordance with the Act and this Regulation.

2.8(6) The Minister shall provide the clerical and other assistance that is required for the conduct of the appeal board.

2.9(1) The decision of the appeal board shall be in writing and shall include

- (a) the reasons for the decision,
- (b) the date on which the decision was made,
- (c) any directions to the Minister respecting the implementation of the decision, and
- (d) any other remarks the appeal board considers relevant.

2.9(2) The decision of the appeal board shall be signed by the chair.

lorsqu'elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions du présent règlement;

b) permet à l'appelant et au Ministre ou à leurs représentants qu'ils ont autorisés de comparaître devant elle et de lui présenter tous les renseignements et les témoignages pertinents qu'ils estiment nécessaires en l'espèce;

c) permet à l'appelant ou au représentant autorisé d'assister en tout temps à la déposition du Ministre ou de ses représentants autorisés.

2.8(1) Toutes les audiences de la Commission d'appel sont tenues à huis clos.

2.8(2) Il est interdit aux membres de la Commission d'appel de discuter de l'appel avec l'une des parties à l'appel avant l'audition de l'appel.

2.8(3) La Commission d'appel peut, à son appréciation, recevoir les renseignements donnés, notamment sous serment ou par voie d'affidavit, qu'elle juge nécessairement à propos, indépendamment de leur admissibilité en preuve devant les tribunaux.

2.8(4) Nulle procédure de la Commission d'appel n'est invalide du seul fait d'un vice de forme ou d'une irrégularité technique.

2.8(5) Un appel est tranché sur le fond et conformément à la Loi et au présent règlement.

2.8(6) Le Ministre fournit les services administratifs et tous les autres services nécessaires au bon fonctionnement de la Commission d'appel.

2.9(1) La décision de la Commission d'appel est écrite et comporte :

- a) ses motifs;
- b) sa date;
- c) toutes les directives données au Ministre pour son exécution;
- d) toutes autres remarques que cette dernière juge pertinentes.

2.9(2) Le président revêt de sa signature la décision que rend la Commission d'appel.

2.9(3) The decision of the majority of the members of the appeal board who hear an appeal shall be the decision of the appeal board and shall be final and conclusive and is not subject to appeal or review.

2.9(4) The decision of the appeal board shall be made and copies of the decision mailed to the Minister and to all parties to the appeal within 30 days after the conclusion of the hearing.

2.9(5) If the appeal board revokes or modifies the findings of the forest audit report, on receipt of the decision, the Minister shall amend the forest audit report to comply with the decision of the appeal board.

3 *The Regulation is amended by adding after Schedule A the attached Schedule B.*

4 *This Regulation comes into force on October 1, 2009.*

2.9(3) La décision de la majorité des membres de la Commission d'appel qui instruisent l'appel constitue la décision de la Commission et elle est définitive et a force de chose jugée.

2.9(4) Dans les trente jours qui suivent la fin de l'audience, la décision de la Commission d'appel est rendue et des copies de la décision sont expédiées par la poste au Ministre et à toutes les parties à l'appel.

2.9(5) Si elle révoque ou modifie les constatations du rapport de la vérification forestière, le Ministre, sur réception de la décision, modifie le rapport afin de se conformer à la décision de la Commission d'appel.

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'annexe A, de l'annexe B ci-jointe.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2009.*

SCHEDULE B**ANNEXE B****Range of penalties under section 31.2 of the Act****Barème des pénalités prévu à l'article 31.2 de la Loi**

Category	Range	Catégories	Barème
Not significant	Nil	Non significative	néant
Minor significant	\$1,000 to \$10,000	Mineure significative	de 1 000 à 10 000 \$
Major significant	\$10,000 to \$25,000	Majeure significative	de 10 000 à 25 000 \$



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-108**

under the

**MINING ACT
(O.C. 2009-413)**

Filed September 30, 2009

1 *Section 9 of New Brunswick Regulation 86-98 under the Mining Act is repealed and the following is substituted:*

9 When registering a mineral claim in the registry, all the mineral claim units submitted shall be contiguous.

2 *The Regulation is amended by adding after section 52.1 the following:*

PART X

**NEW BRUNSWICK MINERAL AND
PETROLEUM GRID**

52.2(1) The New Brunswick Mineral and Petroleum Grid for the purposes of the registry is established and illustrated in Schedule A.

52.2(2) The New Brunswick Mineral and Petroleum Grid shall be used to determine the location in New Brunswick of mineral claims.

52.3(1) The New Brunswick Mineral and Petroleum Grid referred to in section 52.2 is divided into grids.

52.3(2) A grid is bounded on the north and south by successive parallels of latitude which are 0.166 7° or 10 minutes apart and on the east and west by successive meridians of longitude which are 0.250 0° or 15 minutes apart.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-108**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MINES
(D.C. 2009-413)**

Déposé le 30 septembre 2009

1 *L'article 9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-98 pris en vertu de la Loi sur les mines est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

9 Lorsqu'un claim est enregistré au registre, toutes les unités de claims déposées sont contiguës.

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 52.1 :*

PARTIE X

**QUADRILLAGE DES RESSOURCES MINÉRALES
ET PÉTROLIÈRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

52.2(1) Aux fins de la tenue du registre, le Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick est établi et figure à l'annexe A.

52.2(2) Le Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick sert à localiser l'emplacement des claims dans la province.

52.3(1) Le Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick mentionné à l'article 52.2 se divise en carreaux de quadrillage.

52.3(2) Un carreau de quadrillage est limité au nord et au sud par des parallèles successifs de latitude qui sont à 0,166 7° ou à 10 minutes d'intervalle, puis à l'est et à l'ouest par des méridiens successifs de longitude qui sont à 0,250 0° ou à 15 minutes d'intervalle.

52.3(3) A grid shall be identified by the grid number as illustrated in Schedule A.

52.4(1) A grid described in section 52.3 is divided into 100 sections.

52.4(2) A section is bounded on the north and south by successive parallels of latitude spaced at $\frac{1}{10}$ of the interval between the north and south boundaries of the claim area and on the east and west by successive meridians of longitude spaced at $\frac{1}{10}$ of the interval between the east and west boundaries of the claim area, as illustrated in Schedule B.

52.4(3) A section shall be identified by the number to which it corresponds as illustrated in Schedule B.

52.5(1) A section described in section 52.4 is divided into 16 units.

52.5(2) A unit is bounded on the north and south by successive parallels of latitude spaced at $\frac{1}{4}$ of the interval between the north and south boundaries of the section and on the east and west by successive meridians of longitude spaced at $\frac{1}{4}$ of the interval between the east and west boundaries of the section, as illustrated in Schedule C.

52.5(3) A unit shall be identified by the letter to which it corresponds as shown on Schedule C.

52.6(1) A mineral claim unit is an area described as a unit and used to determine the location of a mineral claim under the Act.

52.6(2) For the purposes of identification, a mineral claim unit shall be named by combining the grid number, the section number and unit letter into a single string.

3 *This Regulation comes into force on October 1, 2009.*

52.3(3) Un carreau de quadrillage est identifié par le numéro du carreau de quadrillage figurant à l'annexe A.

52.4(1) Le carreau de quadrillage décrit à l'article 52.3 se divise en 100 sections.

52.4(2) Une section se limite au nord et au sud par des parallèles successifs de latitude espacés d'un dixième de l'intervalle séparant les limites nord et sud de la superficie du claim, puis à l'est et à l'ouest par des méridiens successifs de longitude espacés d'un dixième de l'intervalle séparant les limites est et ouest de la superficie du claim, comme l'indique l'annexe B.

52.4(3) Une section est identifiée par le numéro qui lui correspond dans la grille qui figure à l'annexe B.

52.5(1) La section décrite à l'article 52.4 se divise en 16 unités.

52.5(2) Une unité se limite au nord et au sud par des parallèles successifs de latitude espacés d'un quart de l'intervalle séparant les limites nord et sud de la section, puis à l'est et à l'ouest par des méridiens successifs de longitude espacés d'un quart de l'intervalle séparant les limites est et ouest de la section, comme l'indique l'annexe C.

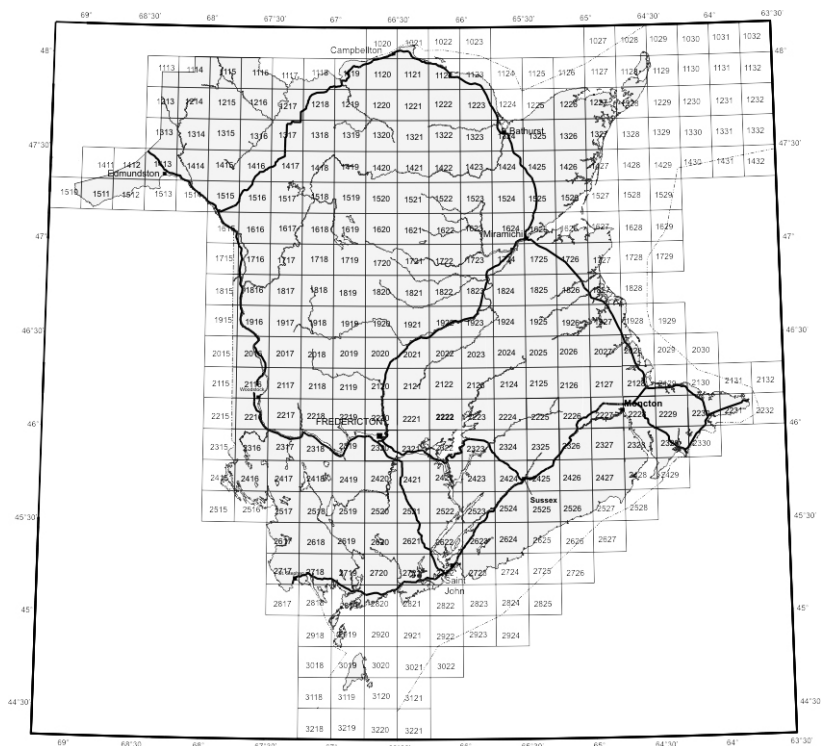
52.5(3) Une unité est identifiée par la lettre qui lui correspond dans la grille qui figure à l'annexe C.

52.6(1) Une unité de claims correspond à la superficie qualifiée d'unité et sert à localiser l'emplacement d'un claim en vertu de la Loi.

52.6(2) Aux fins d'identification, une unité de claims est désignée par la séquence du numéro du carré de quadrillage, du numéro de la section et de la lettre de l'unité en une seule chaîne de caractères.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2009.*

SCHEDULE A / ANNEXE A



SCHEDULE B

New Brunswick Mineral and Petroleum Grid - Sections

100	090	080	070	060	050	040	030	020	010
099	089	079	069	059	049	039	029	019	009
098	088	078	068	058	048	038	028	018	008
097	087	077	067	057	047	037	027	017	007
096	086	076	066	056	046	036	026	016	006
095	085	075	065	055	045	035	025	015	005
094	084	074	064	054	044	034	024	014	004
093	083	073	063	053	043	033	023	013	003
092	082	072	062	052	042	032	022	012	002
091	081	071	061	051	041	031	021	011	001

ANNEXE B

Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du
Nouveau-Brunswick - sections

100	090	080	070	060	050	040	030	020	010
099	089	079	069	059	049	039	029	019	009
098	088	078	068	058	048	038	028	018	008
097	087	077	067	057	047	037	027	017	007
096	086	076	066	056	046	036	026	016	006
095	085	075	065	055	045	035	025	015	005
094	084	074	064	054	044	034	024	014	004
093	083	073	063	053	043	033	023	013	003
092	082	072	062	052	042	032	022	012	002
091	081	071	061	051	041	031	021	011	001

SCHEDULE C

New Brunswick Mineral and Petroleum Grid - Units

M	N	O	P
L	K	J	I
E	F	G	H
D	C	B	A

ANNEXE C

Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du
Nouveau-Brunswick - unités

M	N	O	P
L	K	J	I
E	F	G	H
D	C	B	A

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés